



FACULTAD DE FILOLOGÍA

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
FACULTAD DE FILOLOGÍA



GRADO EN  
FILOLOGÍA HISPÁNICA  
Trabajo de Fin de Grado

# Análisis de los microtopónimos de Mombeltrán (Ávila)

[Odónimos]

Autor: Sara Muñoz Jiménez

Tutor/a: Dr. /Dra. Elena Bajo Pérez

Salamanca. Curso 2017 - 2018

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
FACULTAD DE FILOLOGÍA

GRADO EN  
FILOLOGÍA HISPÁNICA

Trabajo de Fin de Grado

# Análisis de los odónimos de Mombeltrán (Ávila)

[Odónimos]

Autor: Sara Muñoz Jiménez

Tutor/a: Dr. /Dra. Elena Bajo Pérez

VºBº



Salamanca. Curso 2017 - 2018

# ÍNDICE

1.	Introducción .....	4
1.1	Justificación y objetivos.....	4
1.2	Planteamiento y metodología.....	6
2.	Desarrollo .....	7
2.1	Tipología .....	7
2.2	Compuestos.....	8
	Sobre la flexión en los microtopónimos.....	9
2.3	Núcleos de los nombres propios .....	10
2.4	Construcción en aposición .....	11
2.5	Procedimientos de formación de palabras .....	12
2.6	Clasificación de los microtopónimos según su origen .....	18
	Vegetación y agricultura .....	18
	Antropónimos .....	18
	Hagiotopónimos .....	20
	Orónimos.....	22
	Otros.....	23
3.	Conclusiones.....	25
4.	Bibliografía .....	27
5.	Apéndices .....	29
	<i>Análisis de los nombres de las calles de mombeltrán (Ávila)</i> .....	29
	Mapa callejero de Mombeltrán (por barrios y zonas) .....	56

# 1. Introducción

## 1.1 Justificación y objetivos

Propusimos este trabajo con la idea de realizar un estudio lingüístico sobre los microtopónimos de Mombeltrán, un pueblo situado al sur de Ávila. Para poder desarrollarlo, hemos creído conveniente comenzar con una breve introducción sobre este municipio, conocido por antonomasia como *La Villa*.



La localidad ha sufrido cambios en su denominación y el nombre actual se debe al capricho de un noble. Enrique IV, en el siglo xv, donó esta villa a su favorito Don Beltrán de la Cueva, duque de Alburquerque, que pondría a su villa *Mombeltrán*.

*Mombeltrán* parece ser, desde el punto de vista del análisis de la formación de palabras, un acrónimo en sentido amplio, formado por el fragmento inicial de una palabra más otra palabra completa. Su origen sería algo así como *monte (de) Beltrán*, que se fusiona en una sola palabra, mediante la pérdida (o apócope) de *te*,

quedando *mon* y *Beltrán*. La *n* final de *mon* cambia a la nasal labial, porque en castellano siempre aparece esta nasal *m*, antes de *p* y *b*.

Nos parece apropiado hacer un repaso sobre la organización del terreno en Mombeltrán, es decir, sobre cómo está ordenado el casco urbano, que es, en realidad, nuestro objeto de estudio:

Era y sigue siendo, Mombeltrán un pueblo *amontonado*. Las casas se unían unas a otras sin esquemas previos, formando barrios o manzanas irregulares separados entre sí por estrechas callejuelas que se cruzaban y entrecruzaban formando en algunas intersecciones plazuelas presididas por una fuente o un pilón. Por las trascasas, los huertos y corrales penetraban y se interferían en los barrios con notable irregularidad (Martín, 1997: 256, 257).

Actualmente, la carretera es el eje que organiza todo el espacio y las viviendas se sitúan a ambos lados, formando un trazo longitudinal. Pero no ha sido siempre así. En épocas pasadas, no existía la carretera y el lugar de paso era la cañada real, alejada del pueblo.

Según la documentación de Tejero Robledo (1973: 167) el núcleo primitivo de la localidad estaba formado por un conjunto de casas apiñadas en torno a la iglesia de San Juan y desde ahí se fue extendiendo, paulatinamente, hacia el sur.

Dejando a un lado esta consideración inicial, el objetivo es elaborar un estudio, desde una perspectiva morfológica, sobre los microtopónimos que hemos conservado y sobre aquellos que han ido surgiendo con el paso del tiempo.

Planteamos aquí un trabajo de tipo descriptivo, referido a un espacio geográfico limitado. La extensión del corpus de los nombres de calles no nos ha permitido ir más allá del casco urbano del municipio. Aun así, nos satisface llevar a cabo una investigación de esta índole, puesto que no se había estudiado antes esto en la zona, dejando a un lado las investigaciones de carácter histórico y etimológico.

Desde la perspectiva de la morfología y la sintaxis, optamos por examinar los nombres propios del mapa callejero de Mombeltrán, partiendo de un estudio exhaustivo de cada una de las voces, aludiendo, inevitablemente, al origen de algunas de ellas, para llegar a conclusiones que no siempre han sido fáciles.

La mayor dificultad se nos ha presentado a la hora de encontrar la procedencia de algunos términos con marca exclusivamente diatópica y en

desuso, que pocos informantes de Mombeltrán conocen. En alguna ocasión, hemos optado por la hipótesis que considerábamos más acertada, para no estancarnos en una sola voz y así conseguir una revisión general del corpus.

Con la realización del presente trabajo, confiamos en poder aportar nuevos conocimientos sobre la estructura y la combinación de las palabras en el territorio surabulense, lo cual, en definitiva, interesa a los estudios gramaticales.

## 1.2 Planteamiento y metodología

Empezamos el trabajo elaborando un extenso corpus de setenta y nueve microtopónimos, con su correspondiente estudio morfológico y morfosintáctico, como vemos en la siguiente plantilla:

<p style="text-align: center;"><b>NOMBRE COMPLETO</b></p> <p style="text-align: center;">-Aposición directa o indirecta</p> <p style="text-align: center;">-Núcleo del nombre propio</p> <p style="text-align: center;">-Formación de palabras</p> <p style="text-align: center;">-Tipología</p> <p style="text-align: center;">-Observaciones</p>
--

Para ello, se necesitaba tomar una fuente fiable y hemos elegido el mapa callejero, disponible en el Ayuntamiento de Mombeltrán y en su correspondiente página web:

<<http://www.mombeltran.es/pdf/CALLEJERO%20MOMBELTRAN.pdf>>

Junto a esto, hicimos un recorrido por el municipio, fijándonos en las placas situadas en cada una de las calles, para contrastar la información y, cabe decir que, salvo mínimas excepciones, coinciden plenamente.

A continuación, se trataba de completar una ficha de cada una de las calles, especificando qué tipo de aposiciones encontramos, centrándonos en el núcleo del nombre propio, para seguir con la formación de palabras hasta llegar

siempre a las primitivas. Cabe señalar que, no todas las fichas alcanzan la misma extensión, ya que en algunos microtopónimos todas las palabras eran primitivas o eran calles nombradas recientemente y no se podían añadir observaciones histórico culturales.

Se han incluido observaciones, cuando resultaba pertinente, sobre aspectos que fueran claves en la evolución del microtopónimo, como p. ej., aquellos casos que han sufrido un cambio de nombre durante la dictadura franquista (1939-1976), como es el caso de la *Calle del Caño*, la *Plaza del Ayuntamiento* o la *Calle de la Canchuela*, que se llamaron *Calle José Antonio Primo de Rivera*, *Plaza del Generalísimo*, y *Calle General Mola*, respectivamente.

En definitiva, aclaramos que el contenido principal de este trabajo es el fichero elaborado durante varios meses denominado *Análisis de los nombres de las calles de Mombeltrán (Ávila)*; además de la correspondiente bibliografía que añadimos al final.

## 2. Desarrollo

### 2.1 Tipología

Conviene facilitar una aclaración entre Toponimia Mayor y Toponimia Menor, teniendo en cuenta, como ya hemos anunciado que aquí solo nos vamos a dedicar a los microtopónimos:

Los topónimos mayores o macrotopónimos se refieren a núcleos o entidades de población o a conjuntos extensos de elementos singulares del relieve (sierras, serranías, costas, comarcas, regiones...); mientras que la toponimia menor, o microtoponimia, de un territorio, reúne los nombres de parajes de inferior categoría superficial, generalmente de uso en un ámbito más reducido y de carácter rural (López Leiva, 2016: 9, 10)

Así pues, todas las voces que estamos analizando son nombres propios, topónimos propiamente dichos y, en concreto, odónimos.

El concepto de *odónimo* se ha empezado a utilizar recientemente y ni siquiera lo registra todavía el DLE (2014), por lo tanto, vamos a tratar de explicar primero a qué nos referimos:

Los odónimos designan las vías de comunicación en núcleos urbanos. Las características de estos referentes varían y dependerán del planeamiento y trazado de las ciudades, y de la geografía del terreno. Las designaciones de las calles provienen de diferentes campos semánticos (Mori, 2008: 1314).

Aquello que sirve para definir con nombre propio a una vía o un espacio de comunicación. Puede ser una calle, una carretera, una avenida, una plaza, un camino rural, un bulevar, un callejón, una travesía, una alameda, una ronda o cualquier otro espacio público o privado que precisa de ser localizado (Ares, 2018).

Por lo tanto, proponemos aquí un estudio de los odónimos de Mombeltrán. En lo esencial, constan de dos partes: un núcleo, nombre común que indica el tipo de vía de la que se trata (*calle, avenida, plaza, etc.*) y un nombre propio en aposición (*Mayor, San Roque, etc.*), que pueden ser también sustantivos comunes que se han recategorizado como propios, p. ej., *Calle la Piscina, Calle el Palomar*.

## 2.2 Compuestos

Todas las construcciones que analizamos son compuestos sintagmáticos o pluriverbales. Se diferencian claramente de los compuestos gráficos porque, en éstos, los elementos ya se han soldado en la escritura (p. ej.: *sacacorchos, agridulce*).

Los compuestos sintagmáticos están formados por palabras yuxtapuestas que mantienen independencia gráfica y también acentual (en teoría).

Entre nuestros microtopónimos, algunas de las combinaciones son más habituales y, entonces, los consideramos verdaderos compuestos como ocurre en *Calle Mayor*, construcción en la que no se puede omitir el núcleo *calle*, a diferencia de otros en que sí se puede hacer porque queda sobreentendido (p. ej.: en *Plaza de la Corredera*; «*La Corredera* está en obras»).

Cuando analizamos las clases de palabras que forman cada construcción (sustantivos, preposiciones, artículos, verbos, etc.), observamos que ciertas combinaciones son más habituales:

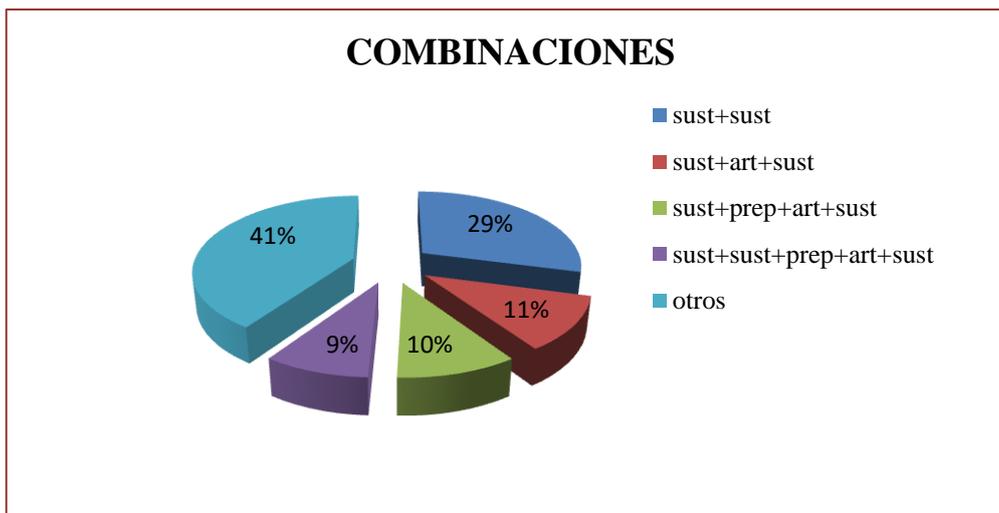


Figura1. Combinaciones sintácticas predominantes en el corpus

### Sobre la flexión en los microtopónimos

En general, como el núcleo no está implícito, pueden funcionar de forma ambigua: pueden usarse como masculino o como femenino, dependiendo del núcleo sobreentendido.

Todo sustantivo tiene género, así, en caso de duda, lo fundamental es atender a la concordancia. P. ej.: «Viña Perdida está llena de casas blancas» o «Fuente Nueva no parece muy iluminada por las noches».

El uso como femenino suena mejor y se repite más entre los hablantes, quizá porque la mayoría interpretan que se está hablando de una *calle* y no de un *barrio*, o *lugar*, que podrían ser núcleos elípticos en masculino.

Por el contrario, hay un caso como es *El Mirador del Valle*, cuyo núcleo no funciona como ambiguo, pues va determinado por el artículo determinado masculino singular *el* y es evidente que concuerda en masculino.

En relación con la flexión de número, lo más habitual es que se interpreten como singular, salvo en casos concretos como en *Calle los Chapales*, que los hablantes suelen usar como término plural: «Los Chapales están en la parte alta de Mombeltrán».

Aun así, no nos podemos dejar engañar por el artículo determinado *los*, pensando que es un *plurale tantum*, porque, exactamente, no lo es. Podemos

escuchar también: «Los Chapales es una calle alejada del centro urbano», aunque este uso sea menos frecuente.

## 2.3 Núcleos de los nombres propios

Vamos a ocuparnos en este apartado de sustantivos genéricos y la primera anotación es que *calle* es el nombre común con mayor frecuencia de uso (aparece en sesenta y nueve casos) y, por tanto, el de mayor productividad a la hora de crear los microtopónimos.

No obstante, encontramos también otros nombres comunes que funcionan como núcleos aunque el porcentaje sea más reducido.

Así, tenemos p. ej. *mirador*, en *El Mirador del Valle*; *carretera*, en *Carretera de las Majadas*; *camino*, en *Camino de Villarejo*; *plaza*, en *Plaza del Quinto Centenario* (y tres casos más); *avenida*, en *Avenida José María*; y *travesía*, en *Travesía Puerta de la Villa*. Con *travesía* ocurre algo particular porque, además, existe otra denominación que se reduce a *Travesía*. Es la única construcción simple del corpus y parece que, además de ser núcleo, se erige como nombre propio, en ausencia de otros elementos que puedan especificarlo.

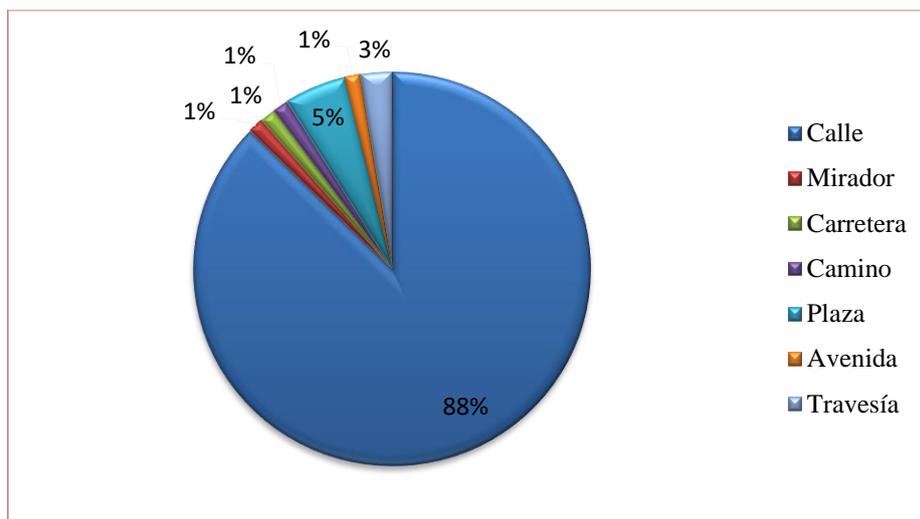


Figura 2. Núcleos de los microtopónimos

## 2.4 Construcción en aposición

Comprendido el concepto de aposición<sup>1</sup>, proponemos una distinción entre aposiciones directas (sin preposición) y aposiciones indirectas (con preposición).

De estas observaciones deducimos que, predominan los microtopónimos que se forman por aposición directa con sesenta y seis casos en total, frente a la aposición indirecta, con solo doce casos, de los cuales, todos emplean la preposición *de*, p. ej. en *Calle de los Deportes*, *Camino de Villarejo*, etc., salvo en una ocasión que aparece *tras*, en la *Calle Tras Casas*. Esta es una de las calles más antiguas, situada precisamente en el Barrio San Juan Alto y su nombre hace referencia a 'lo que hay al otro lado de las casas', porque entonces era zona de huertas y viñas, aunque ahora ya hay casas construidas allí.

Otra cuestión importante es que, en las construcciones que incluyen el nombre propio de personas destacadas en la historia de Mombeltrán como en las que contienen nombres de santos, la aposición es siempre directa.

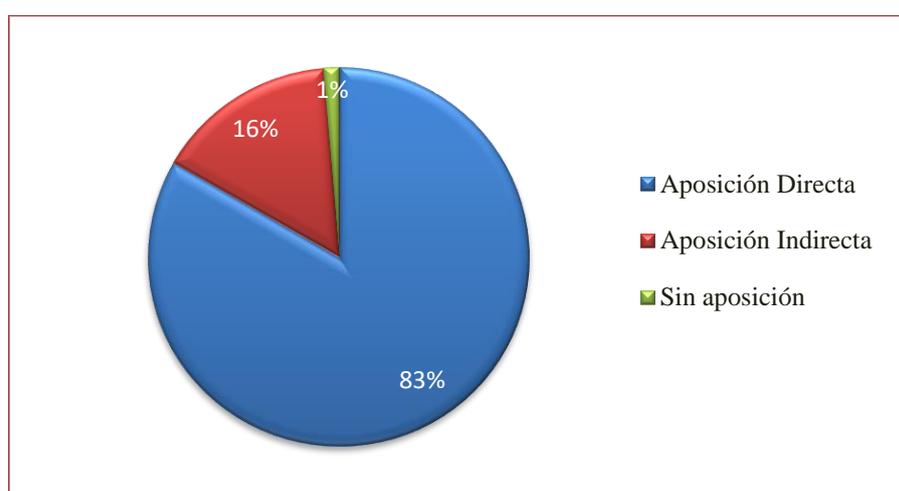


Figura 3. Tipos de aposición

---

<sup>1</sup> DLE (2014: s.v. *aposición*) "palabra o sintagma que se yuxtaponen a un nombre o a un pronombre y sirven para explicar algo relativo a ellos o para especificar la parte de su significación que debe tenerse en cuenta. En 'el río Duero', 'Duero' funciona como aposición a 'río'".

En el gráfico, vemos también que hay un caso sin ningún tipo de aposición. Se trata de *Travesía*, que como advertimos antes, el núcleo conforma el sintagma completo.

## 2.5 Procedimientos de formación de palabras

Posiblemente, este sea el apartado más extenso del estudio y, con toda seguridad, el de mayor relevancia para el análisis morfológico.

Recordemos que realizamos un trabajo previo que consistía en analizar cada nombre propio del callejero de Mombeltrán. En realidad, el fichero nos sirve ahora, como punto de apoyo, para determinar qué procedimientos de formación de palabras son más habituales.

El castellano tiene preferencia por la derivación y esto se demuestra en nuestra toponimia menor. En concreto, aquí advertimos un uso mayoritario de la sufijación.

En primer lugar, nos centramos en el análisis de los nombres comunes que funcionan como núcleo. Así, *Calle*, *plaza* y *camino* son palabras primitivas sin alomorfia de la raíz.

Seguimos con los derivados aspectuales, es decir, con aquellos que forman una palabra nueva con significado distinto.

*Mirador*, deriva del verbo *mirar* y, a su vez, éste es primitivo sin alomorfia de la raíz. Estamos ante un caso de sustantivo deverbal con el sufijo *-dor*, 'lugar', como ocurre igual, p. ej., en *comedor*, *recibidor*, *asador*, *vestidor*, etc.

*Travesía*, que viene de *través* y éste es, también, primitivo sin alomorfia. Se forma por afijación con el sufijo *-ía* que interpretamos con un sentido de 'cualidad o condición', aunque no hemos hallado más ejemplos, de tal manera que es simplemente una hipótesis. Formar nuevas palabras sobre palabras gramaticales es atípico y, por ello, sospechamos que *travesía* tuvo que ser un adjetivo (compárese con *travieso*, *traviesa* del lat. TRANSVERSUS) y fue algo así como *calle travesía* 'atravesada'.

Con *avenida* ocurre lo mismo y viene, en este caso, del verbo *avenir* con el sufijo *-ida* 'acción o resultado', como de *salir*, *salida*; de *huir*, *huida*; que presenta variación alomórfica, pues también tenemos *-ido*, *-ado*, *-ada* (*bebido*,

*peinado, llamada*). *Avenir*, por su parte, deriva del verbo *venir* más el prefijo *a-*, que en este caso no aporta un significado claro recurrente. Sin embargo, podría ser ‘hacia’ como en *juntar* y *ajuntar*. Por último, señalamos que *venir* es palabra primitiva con alomorfia del tema: *ven-/ vien-/ vin-/ veng-/ vend-*.

Finalmente, *carretera*, deriva de *carreta*, con el sufijo *-era* ‘lugar’ (como en *cochera*). *Carreta*, a su vez, es un derivado potestativo de *carro* (primitivo sin alomorfia) más el sufijo diminutivo *-eta*, que se ha lexicalizado, como ocurre p. ej. en *veleta* o *careta*.

Es evidente que no podemos analizar una a una todas las palabras que conforman los microtopónimos, teniendo en cuenta que, además, muchos se recategorizan como nombres propios y adquieren mayor especificidad aun.<sup>2</sup>

De manera que, ofrecemos solo algunas pinceladas sobre los aspectos morfológicos más relevantes, tratando de ordenar los contenidos del corpus.

Uno de los sufijos con mayor productividad es *-al* que se une a sustantivos para formar derivados aspectuales con el significado de ‘lugar abundancial’ como vemos en *matorral, peral, chapal* y *arenal*.

Aparecen, también, casos con la variante *-ar* en *palomar*, y en *pajar* y *villar* (cuando hemos analizado los microtopónimos *Calle Pajaranca* y *Camino de Villarejo* para llegar a la primitiva).

El término *chapal* ha sido uno de los más complejos y oscuros a los que nos hemos enfrentado, en ausencia de testimonios o bibliografía al respecto. Los habitantes de Mombeltrán explican que se llama *chapa* a cualquier fruta u hortaliza con buen aspecto. Así, cuando la gente recoge su cosecha puede oírse: «¡Qué buena chapa tiene esta manzana!», en el sentido de ‘qué buena pinta’. De ahí que se forme este derivado, porque antiguamente en *Los Chapales* se cultivaban árboles frutales.

Por otro lado, *arenal* ‘lugar donde abunda la arena’ es un nombre común que pasa a nombre propio, topónimo: *El Arenal*, que es un pueblo de Ávila, bastante cercano a Mombeltrán. Sin embargo, el microtopónimo que encontramos es *Calle Arenal* y al no poner el artículo determinado *el*, puede llevar a confusión porque se puede pensar, simplemente, en ‘zona de arenales’ y esa calle lleva ese nombre porque ahí estaba el viejo camino que comunicaba ambos pueblos.

---

<sup>2</sup> Esa información puede consultarse en el Apéndice *Análisis de los nombres de las calles de Mombeltrán (Ávila)*.

*Industrial* es un adjetivo presente en el corpus, que se forma también con el sufijo *-al*, con el significado, aquí, de `relación o pertenencia´ como en *municipal* o *cultural*.

Otro de los sufijos recurrentes es *-ero/-era* que indica también `lugar´ y se documenta en *carretera* (núcleo analizado *supra*), en *corredera* y en *terrero*.

Al respecto, podemos señalar que *corredera* es un derivado verbal de *correr*, como ocurre de forma similar en *desfiladero* p. ej. *Terrero*, en cambio, es un derivado del sustantivo *tierra*.

Junto a estos, se distingue el sustantivo *carbonero* que, en este caso, tiene el mismo sufijo, pero, con el sentido de `profesión u oficio´, como sucede también en *camionero* o *panadero*. Así, esta calle recibe el nombre por aquellos que se dedicaban a elaborar y vender el carbón en la zona.

Se suma también *higuera* (de *Calle Higuerilla*) y, en esta ocasión, el sufijo *-ero/-era* aporta el significado de `árbol´ (como en *limonero*).

Otro sufijo recurrente en castellano es *-miento*, que forma sustantivos deverbales a partir de verbos y lo encontramos en *ayuntamiento* (aunque hoy en día se refiere a la `corporación de alcalde y concejales que administran un municipio´). Expresa `resultado y efecto´ de la acción del verbo, como en *atrevimiento* o *recibimiento*, p. ej.

*Soledad* es un ejemplo de sustantivo deadjetival, que deriva de *solo* más el sufijo *-edad* `cualidad´ (con las variantes *-dad*, *-idad*), como tenemos, p. ej., en *gravedad*, *casualidad*, etc.

Señalamos *centenario* como caso de doble sufijación. Es un derivado aspectual de *centena* mediante el sufijo *-ario* `relativo a´ como en *monetario* o *rutinario*. *Centena*, a su vez se ha formado con el sufijo *-ena* `conjunto de´, como numeral colectivo, que se da también en *docena* o *decena*. Así, llegamos a la palabra primitiva que es *ciento* con alomorfia evidente en *cient-/cent-* (*céntimo*, *centígramo*), de la que *cien* es apócope.

Incluimos *bautista*, derivado del verbo *bautizar* mediante el sufijo *-ista* `agente´, como en *deportista*, *guionista*, etc. En esta derivación se produce un problema: aquella que tomamos como base (*bautizar*) no es correcta, porque el resultado entonces sería *\*bautic-ista*, y el derivado se forma realmente sobre *baut-*. Lo que se ha producido es un corte de la base.

Por último, pretendemos explicar otro término difícil, por la escasa documentación al respecto. Se trata de *parrancano*, que parece derivar de *\*parranco/a* al que se añade el sufijo *-ano* 'relativo a' (como en *provinciano*). Pero, en este caso, no encontramos una base primitiva que se ajuste a este significado. Solo encontramos una definición que es 'dícese de la persona con las piernas arqueadas'.<sup>3</sup>

Según el DLE (2014) *a parrancas* significa 'a horjacadadas' y parece tener relación con las formas *esparrancar*, *desparrancarse* 'abrirse de piernas, separarlas'. Todo esto nos hace creer que podría guardar alguna relación con la postura adoptada por la gente que trabajaba en el campo.

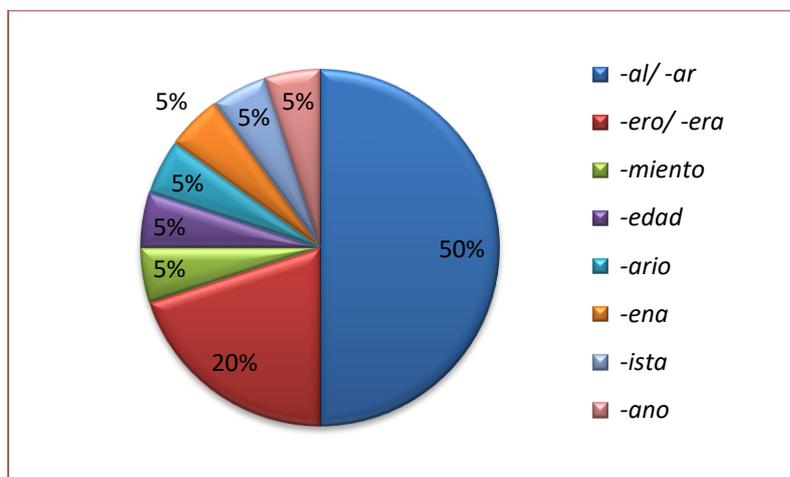


Figura 4. Sufijos aspectuales

Por lo que se refiere a derivados potestativos, localizamos en el corpus diminutivos y despectivos.

Con el sufijo diminutivo *-uelo/-uela* encontramos *cabezuelo*, derivado de *cabezo* 'cerro alto o cumbre de una montaña'. No se ha producido lexicalización, y el valor que aporta es nocional, es decir de pequeñez. Lo mismo sucede en *canchuela*, que viene de *cancho* 'peñasco grande' y se habría un producido una flexión de género:

En cuanto a *cancha* se documenta en una ocasión en el sentido de 'peñasco (grande)' (DHLE1), sentido que el DLE s.v. atribuye al masculino *cancho*. Los vecinos de Mombeltrán utilizan hoy

<sup>3</sup> <<http://benitoramiro.blogspot.com/2008/02/vocabulario-dialectico-yecla.html>>

*cancha* para referirse a una `peña o peñasco grande'; hay microtopónimos que aluden a ello, como éste o el *Monte de las Canchas*. Sin embargo, el testimonio con el que contamos presenta el sustantivo junto al adjetivo *grande* (Sánchez González de Herrero, 2017: 269).

Tampoco se ha producido lexicalización en *olivita*, que se forma con *-ito/-ita*, el diminutivo más neutro, usado en todas las zonas de la península.

En cambio, en *higuerilla* sí se ha producido lexicalización, como ocurre p. ej. también en *bombilla*.

De los sufijos que aportan un matiz despectivo destacamos *pajaranca*, derivado de *pajar* mediante el sufijo *-anco/-anca*, como ocurre igual en *potranco* y *lunanca*.

Finalmente, advertimos un sufijo recurrente como es *-ejo/-eja*, que, probablemente aportaba un valor simplemente de diminutivo, pero, actualmente, las terminaciones en *j* suenan peor, están hasta cierto punto estigmatizadas y tienden a eliminarse. Sin embargo, vemos que quedan restos en la toponimia, ámbito léxico que mantiene bien los rasgos con el paso del tiempo.

Apuntamos *villarejo*, *canalejas* y *Beltraneja*, como nombres comunes que se han recategorizado a nombres propios, los dos primeros son topónimos y el último es un apelativo peyorativo.

No localizamos en el corpus ningún caso de aumentativo, aunque, a simple vista, podría parecerlo *balcón*, es un nombre primitivo, tomado directamente del italiano.

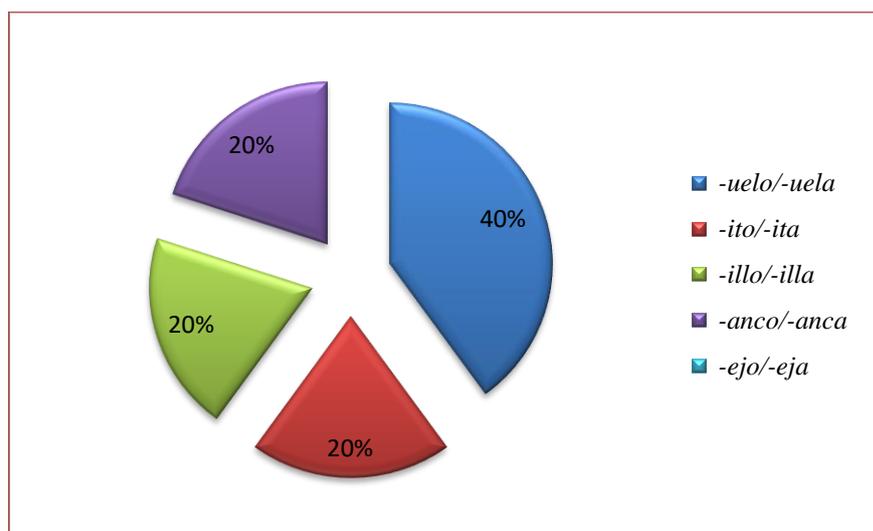


Figura 5. Sufijos potestativos diminutivos y despectivos

Vista la derivación, atendemos a otros casos concretos de formación de palabras, como *polígono*, un compuesto en sentido amplio (ya que no se usan

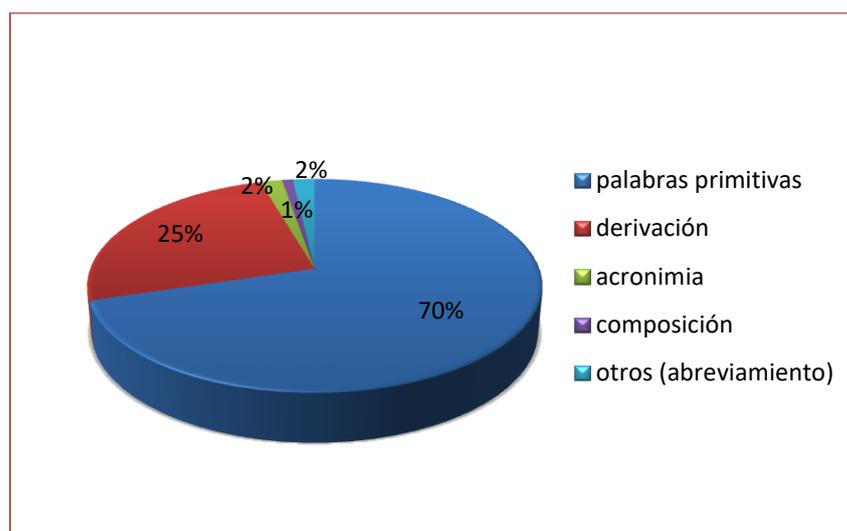
autónomamente las raíces cultas por sí mismas), se forma con *poli-*, del griego *poly* 'muchos' y *-gono*, de *gonia* 'ángulos'.

Por otro lado, *Rivertrán* es un acrónimo cruzado sobre dos palabras; que toma el principio de la primera y el final de la segunda. Se unen *River* (apellido de los hermanos Rivero) y el *Trán* (de Mombeltrán).

*Ruy*, a su vez, es un hipocorístico de *Rodrigo*, que se ha formado por abreviación, debido al desgaste.

Para concluir este apartado, dentro del grupo de palabras primitivas, advertimos la presencia de sustantivos bigéneres, es decir, existe una oposición señalada gramaticalmente con la moción, pero relacionada, no con el sexo, sino con la dimensión, forma, uso u otras características de los objetos. Tenemos entonces *huerta* 'terreno de mayor dimensión que el huerto'; *oliva*, que sería sinónimo de *olivo*, ambos indican 'árbol', pero *oliva* con un sentido más colectivo. Este uso es sorprendente (porque *oliva* suele referirse comúnmente al fruto, no al árbol), pero lo registramos en Mombeltrán ya que los hablantes dicen: «Voy a las olivas», para referirse a una finca donde tienen varios árboles de este tipo<sup>4</sup>. También, *caño* y *cubo*, cuya oposición se relaciona con el uso.

En el siguiente gráfico mostramos una estadística aproximada de la formación de palabras, incluidos los núcleos de los nombres propios y el topónimo de *Mombeltrán*:



<sup>4</sup> En otros casos sería preferible considerar *-o* como sufijo para indicar 'árbol'.

## 2.6 Clasificación de los microtopónimos según su origen

### Vegetación y agricultura

En primer lugar, si ampliamos el concepto de *fitónimo* `nombre de planta´, podemos agrupar un conjunto de odónimos que guardan estrecha relación con los tipos de vegetación y cultivos de la zona, como vemos en *Calle Matorral*, *Calle Perales* o *Calle Higuera*.

Observamos dos nombres muy similares: *Calle los Olivos* y *Calle las Olivitas* y los informantes de Mombeltrán nos explican que no es extraño, pues una de las campañas agrícolas más productivas para los vecinos es la recogida de aceitunas.

Por otro lado, algunos microtopónimos se localizan en lugares donde antes hubo fincas como en *Calle Viña Perdida* o *Calle Viña Pena* que toman su nombre de antiguas viñas familiares. En la misma línea, *Calle el Facho*, *Calle de las Huertas* y *Calle Vergeles*.

En un apartado anterior explicamos el término *chapa* y, de ahí, deducimos que *Calle los Chapales* fue también un lugar propicio para el cultivo de frutas.

Vinculamos *Calle Pajaranca* con el cultivo del cereal, pues sabemos que antiguamente eso era zona de trilla `donde se separa el grano de la paja´.

*Calle Terrero* tiene ese nombre porque, debido a su pronunciada pendiente, exigía el arrastre de tierra de carros que transportaban la madera de la parte norte del pueblo.

Finalmente, *Calle Parrancano*, analizada *supra*. Lo vinculamos con la postura en que se hacían las labores del campo.

### Antropónimos

Los nombres propios de persona abundan en la toponimia porque se nutre de éstos en numerosas ocasiones (y también sucede al revés en el caso de los apellidos).

Una de las calles más antiguas que incluyen un antropónimo es *Calle Yuste*, un apellido, probablemente, de origen vasco, que puede estar relacionado

con los caballeros de Ávila encargados de las primeras repoblaciones en la Reconquista.

En nuestro recorrido por Mombeltrán, vimos una placa con la inscripción *Calle del Rey Enrique III de Castilla*, aunque en nuestro mapa del callejero (fuente directa de este estudio) el nombre es más breve: *Calle Rey*, por razones de economía lingüística. Este fue el monarca que otorgó a Mombeltrán el título de villa, en 1393.

Presentamos dos calles, muy estrechamente relacionadas entre sí, que dejan constancia de personajes nobles, ligados a la monarquía. Es el caso de *Calle Beltrán Cueva*, personaje destacado en la historia del pueblo y *Calle Beltraneja*. Esta última hace referencia al apodo despectivo con que llamaban a la princesa Juana, hija del rey Enrique IV de Castilla, sus enemigos, por suponerla hija del noble Beltrán de la Cueva, valido del rey.

Es incuestionable la gran influencia que ejerció la Iglesia Católica en España y más aún, si cabe, en las poblaciones rurales, que estaban muy vinculadas a la tradición. Así pues, quedan recogidos microtopónimos sobre personajes religiosos como *Calle Ruy García Manso*, sacerdote, arcipreste de Arenas y prior de la catedral de Ávila. Fundó en Mombeltrán hacia 1517 el Hospital de San Andrés, para pobres y caminantes que pasaban por la villa.

Por otro lado, *Calle Davila y Tapia* deja testimonio de un arcipreste y vicario de Mombeltrán, que sostuvo grandes iniciativas de interés para su Villa. Tuvo la satisfacción de bautizar a su sobrino y el nombre de éste también quedó registrado en el callejero en *Calle Obispo Dávila y Cárdenas*. De sus aportaciones sabemos que fundó una Cátedra de enseñanza (sobre gramática) y que, además, llegó a ser obispo de Canarias y de Plasencia.

*Calle Pedro Ayala* nombrada así en honor del nuncio que eligió Mombeltrán para morir, en el convento de la Torre y *Calle Juan Pablo II* por la devoción católica al papa, de algún miembro de la corporación de Mombeltrán.

Seguimos con *Calle Mártir Don Damián*, que fue un párroco muy conocido en Mombeltrán. Murió en 1936, víctima de la Guerra Civil, y ha sido beatificado hace poco tiempo; de ahí, deducimos que el nombre de esta calle es reciente.

A propósito de esto, conservamos, también, *Calle Mártires de la Villa*, como testimonio de todos aquellos que murieron por defender sus ideas religiosas, pero, en este caso, no solo hace referencia a cristianos. Este microtopónimo atestigua la convivencia de las tres culturas en Mombeltrán, pues hay documentación sobre la presencia de musulmanes y judíos.

En reconocimiento de gratitud a doctores de la villa aparecen los microtopónimos *Calle Avilés* y *Calle Justo Revuelta*.

En definitiva, las calles con una documentación más antigua hacen referencia a personajes que fueron realmente importantes en la historia de Mombeltrán. Sin embargo, parece ser que los antropónimos de los últimos tiempos, simplemente, se han concedido a gusto de los gobernantes, movidos por intereses personales o, p. ej., para otorgar prestigio al pueblo, como vemos en *Calle Rivertrán*, *Calle Hermanos Rivero* o *Avenida José María*. Se trata de propietarios de grandes solares donde hoy se sitúan estas calles. Junto a esto, la *Calle José Manuel Fernández de Santiago*, hace alusión a un político del siglo XXI, consejero de las Cortes de Castilla y León.

En cambio, frente a esta diversidad, solo encontramos dos microtopónimos con nombres femeninos en todo el corpus: *Calle Elena Ruberte* y *Calle Doctora Paloma Jara*.

## **Hagiotopónimos**

La hagiotoponimia estudia los nombres propios relacionados con el culto a los santos y demás personajes venerados por la Iglesia (Jesucristo, la Virgen María y toda la corte celestial).

En este sentido, la oposición entre *Calle San Juan Alto* y *Calle San Juan Bajo* nos remite al primer núcleo de población de Mombeltrán en los siglos XIII y XIV. Se trata de dos zonas, ubicadas y nombradas así a partir de la Iglesia de San Juan Bautista. Este santo es considerado como el precursor de Cristo, por haber anunciado su venida. Usaba el bautismo como sacramento central de su movimiento mesiánico y la mayoría acepta que él bautizó a Jesús. El DLE identifica, por antonomasia, el uso de *bautista* con San Juan.

Además, localizamos *Calle Balcón de San Juan* y la especificación del compuesto demuestra que están relacionados. Es una calle con forma similar a la de un balcón o mirador, situada, precisamente, en el Barrio San Juan Alto.

En correspondencia con lo anterior, tenemos *Calle San Pedro Bautista* que podría llevar a confusión, pues no es habitual identificar *Pedro* con *Bautista*. *San Pedro* es el apóstol más conocido y el primer papa, según lo identifica la Iglesia Católica, basándose, entre otros argumentos, en las palabras que le dirigió Jesús: «Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia.» De ahí, que *Pedro* signifique *pedra* `firme como una roca´. Debemos explicar, a propósito de esto, que el santo que se incluye en el microtopónimo no tiene nada que ver con los otros dos (San Pedro y San Juan Bautista).

San Pedro Bautista fue un misionero franciscano del siglo XVI y es el patrón de San Esteban del Valle, un pueblo cercano a éste. Era natural de allí, pero sabemos que estudió y vivió en Mombeltrán, siendo después embajador de España en Japón. Su festividad es el 5 de febrero y ese día, en ambos pueblos, al atardecer, se celebra el tradicional Vítor, que consiste en recorrer a caballo las principales calles del pueblo cantando loores al Santo.

Si antes decíamos que solo hay dos microtopónimos con nombres femeninos, tenemos que sumar el único de este grupo que es *Calle Santa Teresa*. El nombre de esta calle se refiere a *Santa Teresa de Jesús* o *Santa Teresa de Ávila*, que fue una monja fundadora de la Orden de Carmelitas Descalzos; canonizada y proclamada doctora de la Iglesia católica; mística y una de las escritoras españolas más relevantes de los Siglos de Oro. A pesar de que en Mombeltrán no hay gran devoción por esta santa, es la patrona de la ciudad de Ávila por haber nacido allí.

Por otro lado, *Calle San Blas*, santo que fue un mártir nacido en Turquía en el siglo III. La presencia en el callejero se explica porque su culto se extendió durante la Edad Media y, en concreto, se convirtió en el patrón de invierno de Mombeltrán (cuya festividad es el 3 de febrero). Uno de los milagros que se le asignaban a este mártir era la curación de garganta y, por eso, la gente se persigna en la garganta con aceite bendecido como símbolo de protección.

Sin embargo, hoy en día, las grandes festividades en Mombeltrán se celebran el 2 de julio y el 16 de agosto y esto lo vemos reflejado en el callejero con los microtopónimos de *Calle Virgen de la Puebla* y *Calle San Roque*. Los

informantes de la localidad nos dicen que: «el verdadero espíritu devoto de los *villanos*<sup>5</sup> se aprecia en estos días».

Sobre la Virgen de la Puebla, «según cuenta la tradición apareció la imagen en el tronco de un árbol a un leñador cuando con un hacha sacaba astillas en el lugar de las Pueblas» (Tejero, 1973: 97).

*Puebla* es un nombre común que significa ‘población’, ya en desuso. Por las investigaciones realizadas, parece que *Las Pueblas* fue el primer asentamiento de población del Valle y de ahí pasó al nombre de la Virgen.

San Roque fue un peregrino occitano, canonizado en 1584, siendo venerado como santo por la Iglesia católica. Su devoción se extendió muy rápidamente a partir del siglo XV y es el santo protector ante la peste y toda clase de epidemias.

El apócope *san*, como estamos viendo, se usa ante nombres propios masculinos de santos, salvo los de Tomás, Tomé, Toribio y Domingo. Para evitar que ambas palabras se fundan en una, se usa la palabra completa: *santo*.

En cambio, debemos explicar lo que sucede en *Calle Santiago*, que se forma al unir *Sant(o)* y *Yago/Thiago*. Por razones de fonética sintáctica, cuando hay dos palabras en contacto, que se dicen tantas veces juntas acaban “fusionándose”.

Por último, *Calle del Cristo* se debe a una capilla que hubo en ese lugar y aunque desapareció, la figura del Cristo sigue estando en el mismo sitio.

## Orónimos

Nos situamos en una zona montañosa, situada en la vertiente meridional de la Sierra de Gredos. No es por tanto extraño que abunden las referencias a elevaciones o depresiones del terreno.

Como microtopónimos que incluyen nombres propios de la zona, tenemos, precisamente, *Calle Sierra de Gredos* o *Calle Valle del Tiétar*. Esta última se refiere a una de las comarcas de la sierra, donde se encuentra Mombeltrán. Presenta un relieve pronunciado, delimitada por el norte por montañas superiores a los dos mil metros de altitud y por el sur por el valle del río Tiétar, afluente del

---

<sup>5</sup> *Villano* es el gentilicio de Mombeltrán. Aclaramos, por tanto, que no se usa aquí en sentido genérico.

Tajo. La mayor parte de la comarca se encuentra al norte de dicho curso fluvial. La abundancia de agua y una agradable temperatura a lo largo de todo el año hacen que el microclima de esta comarca sea un rasgo diferenciador dentro de la provincia de Ávila y es por ello que el Valle del Tiétar se conoce también como “La Andalucía de Ávila”.

*El mirador del Valle* es un microtopónimo del siglo XXI que describe un lugar desde el que podemos apreciar las vistas del valle.

Junto a estas, en *Calle Puerto el Pico* vemos la alusión al puerto de montaña, que comunica el Valle del Tiétar con el Valle del Alberche. Constituye, además, un paso natural de la Cañada Real Leonesa Occidental, que fue utilizada por los romanos y posteriormente por la Mesta para la trashumancia de ganados.

Continuamos con dos microtopónimos que hemos analizado morfológicamente; véase *supra*, 2.5. Por un lado, *Calle Cabezuelos* ‘cerro pequeño’ y *Calle de la Canchuela* ‘risco de piedras, que albergan cuevas’.

Con respecto a esto, destacamos que todos aquellos microtopónimos relacionados con piedras o rocas se han mantenido en su forma femenina, además de *la Canchuela*, *Las Lanchas* y *Las Puentes*, que dan nombre a pequeños ríos de Mombeltrán. En la hidronimia menor se comprueba que los nombres de arroyos y regatos pueden ser femeninos.

## Otros

Cuando hicimos esta agrupación era evidente que no todos los microtopónimos podrían clasificarse de la misma manera. Hemos intentado reunir los que tenían similitudes por su valor semántico pero muchos otros no parecen pertenecer a un grupo específico.

Resolvemos esta cuestión con un último apartado, para juntar los que han quedado dispersos y, de esta forma, poder explicar algunos de ellos, que consideramos más significativos.

Establecemos un pequeño grupo de microtopónimos relacionados con el agua como son *Calle la Piscina*, *Calle Fuente Nueva* o *Calle la Balsa*. También *Calle Canalejas*, que según el DLE (2014: s.v. *canaleja*) ‘pieza de madera unida a

la tolva, por donde pasa el grano a la muela'. Esto se puede vincular con el molino de aceite que existió en Mombeltrán y sería el conducto que traía el agua.

Dejando a un lado la definición oficial, para algunos expertos, la palabra *canaleja* es sinónimo de riachuelo, por lo que recibiría el nombre gracias a estos arroyos que esculpen los diversos valles que rodean la localidad. Aceptamos que, simplemente, es el canal o conducto por donde circula el agua.

Se une la *Calle del Caño*, que debe su nombre al caño que recogía el agua en la plaza y así bajaba hacia la parte llana del pueblo.

*Calle Polígono Industrial El Cubo* se puede incluir también, pues *cubo* tiene el sentido aquí de 'estanque que se hacía en los molinos para acumular agua a fin de mover la muela'. Lo sabemos porque en esa zona hay un molino de agua.

Seguimos con un conjunto de voces que incluyen nombres de otros pueblos de alrededor. Tanto *Camino de Villarejo* como *Calle Arenal* dejan constancia de los antiguos caminos que comunicaban las villas, antes de que existiera ninguna carretera.

Actualmente, *Carretera de las Majadas* es la calle que lleva hasta el pueblo de El Arenal. *Las Majadas* es una zona intermedia en el camino, que se refiere a 'el lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores'.

Además de éstos, la *Calle Cinco Villas* hace referencia a los cinco pueblos llamados así en la zona: Mombeltrán, de hecho como capital, San Esteban del Valle, Villarejo del Valle, Santa Cruz del Valle y Cuevas del Valle. Resulta curioso que sea Mombeltrán el único que no tenga la especificación *del Valle*. La conclusión a la que llegamos es que no la necesita por su importancia histórica, frente a los demás.

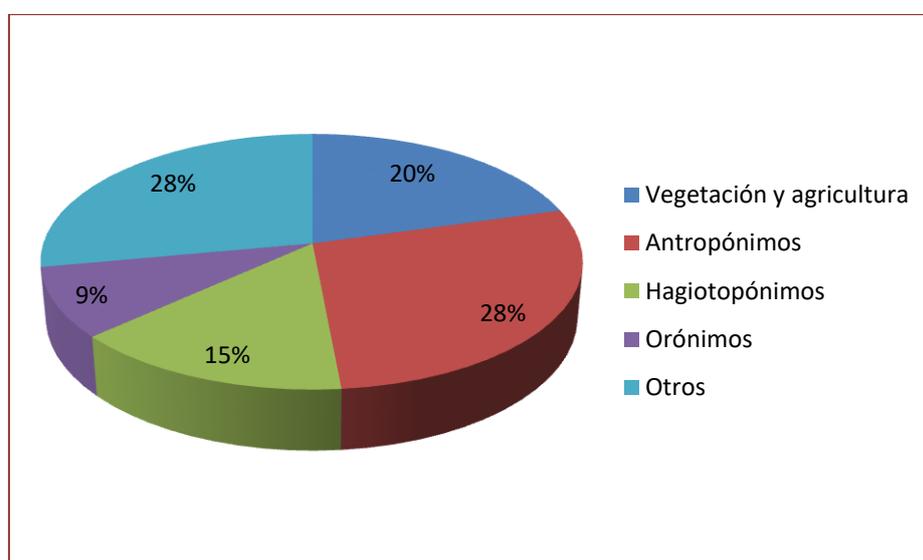
No olvidemos los microtopónimos sobre monumentos destacados del pueblo o sobre lugares de interés como *Plaza de la Corredera*, que toma ese nombre porque ahí se celebraban las primeras corridas de toros. Antes era la *Plaza de la Viña Vieja*, donde se situaba el mercado al que acudían, incluso, vecinos de otras localidades.

En la misma línea se sitúan *Calle Castillo*, *Calle Soledad*, *Calle de los Deportes* y *Calle Cruz del Rollo*. Un rollo es una columna generalmente hecha de piedra y normalmente rematada por una cruz o una bola. Representaba la categoría administrativa del lugar, levantándose solo en los villazgos que tenían

plena jurisdicción. En Mombeltrán el título de villa se otorga por privilegio, mientras que, en otros pueblos de la zona tuvieron que comprarlo.

En conmemoración del descubrimiento de América y de aquellos vecinos de Mombeltrán (y alrededores) que marcharon a explorar el nuevo continente se nombra la *Plaza del Quinto Centenario*.

El resto de voces del corpus no suponen mayor relevancia ni, tampoco, posibilidad de reunirse en un grupo determinado. Así, antes de pasar a las conclusiones finales, hemos creído conveniente hacer una estadística sobre el origen de los microtopónimos:



### 3. Conclusiones

El recorrido por las calles de Mombeltrán nos permite advertir una serie de datos importantes, como es, en primer lugar, que todos los microtopónimos son compuestos sintagmáticos, a excepción de *Travesía*, que además de ser el núcleo, en este caso, se erige como nombre propio.

De entre las combinaciones sintácticas, que aparecen, destaca, sin duda, la unión de sustantivo más sustantivo (como p. ej. *Calle Carboneros*, *Calle Castillo*, *Calle Hornos*, etc.), ya que el procedimiento es sencillo: se une al núcleo un

nombre común, mediante aposición directa, y éste se recategoriza como nombre propio. Es fácil recordarlo por la simplicidad y porque, normalmente, suelen hacer referencia a algo que hubo allí en tiempos pasados.

Así pues, ya hemos señalado otro rasgo importante: en el corpus predominan las construcciones en aposición directa. Si bien es cierto, que en algunos casos, parece que hubo una preposición pero con el desgaste del uso se ha perdido.

Los núcleos pueden funcionar de forma ambigua y no hay una distinción clara entre masculinos y femeninos o entre singulares o plurales. A propósito de esto, el núcleo más abundante es *calle*, con una gran diferencia respecto de los demás.

Conviene tener presente que, la derivación es casi el único procedimiento de formación de palabras que funciona en el corpus, salvo casos muy concretos que hemos descrito *supra*. Esto es lo habitual en lengua castellana, porque tendemos a hacer derivados de las palabras, utilizando las mismas raíces, así que no debe extrañarnos. Lo sorprendente, en todo caso, es que hayamos encontrado algún ejemplo de composición (*polígono*) o de acronimia (*Mombeltrán* y *Rivertrán*), en un municipio pequeño como este.

No obstante, la mayoría de las palabras que analizamos son simplemente primitivas.

Sobre la derivación, hacemos una primera distinción entre derivados aspectuales y derivados potestativos, teniendo en cuenta que, se forman mediante sufijación. El sufijo aspectual predominante es *-al/-ar* 'lugar abundancial'.

Los derivados potestativos del corpus se han formado mediante sufijos diminutivos o despectivos y, destaca como más recurrente *-uelo/-uela*.

En proporción, aceptamos que la derivación aspectual es más abundante, puesto que la mayoría de los sustantivos que se forman están lexicalizados y tienen un significado propio. En cambio, el uso de diminutivos o despectivos resulta más ambiguo, porque no siempre hay acuerdo en el valor aportado por el sufijo.

Respecto al origen de los microtopónimos, es evidente la influencia que ha dejado el campo y los cultivos agrícolas en la microtoponimia de Mombeltrán. Este hecho no sólo se aprecia en el apartado sobre vegetación, sino también en el de antroponimia, que es quizá el más amplio, porque muchos de los nombres

propios de personas incluidos en el corpus se deben a antiguos propietarios de fincas que hoy en día son terrenos edificables, pero que fueron terrenos pretendidos por distintas familias nobles.

Durante muchos siglos, España ha sido un país agrícola y ganadero y en la actualidad esto se sigue dando en las poblaciones rurales. La toponimia, que es un gran archivo de usos lingüísticos, nos deja constancia de ello.

#### 4. Bibliografía

- Agustín, A., (2010) “Con nombre propio”. *Diario de Ávila*. <<http://www.diariodeavila.es/noticia.cfm/Provincia/20100516/nombre/propio/97F9D0FD-D3F8-5241-1513FCB528521E1B?navrs>> [fecha de consulta: 10/04/2018]
- Alarcos Llorach, E., (1994) *Gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.
- Alvar Ezquerro, M., (1993) *La formación de palabras en español*. Madrid, Arco Libros.
- Ares, A., (2018) “Odónimo. Hablar de la Gran Vía y pensar en Madrid es inevitable”. *En La voz de Cádiz. Opinión, ABC*. <[https://www.lavozdigital.es/opinion/lvdi-odonimo-201711302352\\_noticia.html](https://www.lavozdigital.es/opinion/lvdi-odonimo-201711302352_noticia.html)> [fecha de consulta: 15/04/2018]
- Bajo Pérez, E., (1997a) *Bibliografía para el estudio de la caracterización de las voces conforme a su procedencia etimológica*. Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura, vol. 3.
- Bajo Pérez, E., (1997b) *La derivación nominal en español*. Madrid, Arco/Libros.
- Bajo Pérez, E., (2002) *La caracterización morfosintáctica del nombre propio*. A Coruña, Toxosoutos.
- Bajo Pérez, E., (2011) Reseña sobre “Nueva gramática de la lengua española de la RAE y AALE, Madrid, Espasa, 2009”. *Revue de Linguistique Romane*, vol. 75.
- Bosque, I. y Demonte, V., (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe, 3 vols.
- Cantó, P., (2015) “De donde vienen los nombres de los sistemas montañosos de España”. *El País, Geografía*, <[https://verne.elpais.com/verne/2015/09/10/articulo/1441898799\\_032607.html](https://verne.elpais.com/verne/2015/09/10/articulo/1441898799_032607.html)> [fecha de consulta: 28/03/2018]
- Chavarría Vargas, J.A., (1999) *Toponimia del Alto Tiétar (Ávila/Toledo) en el Libro de la Montería de Alfonso XI*. La Adrada, Sociedad de Estudios del Valle del Tiétar.
- Chavarría Vargas, J.A. y González Muñoz, J.M., (2000) *Villas y Villazgos en el Valle del Tiétar abulense (siglos XIV-XVIII)*. Madrid, Sociedad de Estudios del Valle del Tiétar.
- CORDE=REAL ACADEMIA ESPAÑOLA [En línea]: *Corpus diacrónico del español*. <<http://corpus.rae.es/cordenet.html>> [última consulta: 07/04/2018]
- DCECH= Corominas, J. y Pascual, J. A (1987-1991) *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, Madrid, Gredos, 6 vols. *DCECH*. (Disponible en CD)
- DLE=REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2014) [En línea]: *Diccionario de la Lengua Española*. <<http://dle.rae.es/index.html>> [última consulta: 20/05/2018]
- García López-Atalaya, B., (2008) “Vocabulario dialéctico yeclano”. *Inquietudes*. <<http://benitoramiro.blogspot.com/2008/02/vocabulario-dialectico-yecla.html>> [fecha de consulta: 12/05/2018]
- Gramáticas. Net (2018) “Morfología”. <<https://www.gramaticas.net/2013/01/morfologia.html>> [última consulta: 21/05/2018]
- Hernández, C. (coord.) (2001) *Diccionario del castellano tradicional*. Valladolid, Ámbito.
- López Leiva, C., (2016) *Onomástica, ecología y territorio. La toponimia de La Rioja, como indicador biogeográfico y de la dinámica del paisaje forestal*. Tesis doctoral. Ingeniería de Montes, Universidad Politécnica de Madrid.
- Martín García, G., (1997) *Mombeltrán en su historia (siglo XII- siglo XIX)*. Ávila. Diputación Provincial de Ávila, Institución Gran Duque de Alba.

- Mori, O., (2008) *Odónimos. El espacio mayor en el espacio menor*. Actes del XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciències Onomàstiques. Annex. Secció 6, Biblioteca Tècnica Política Lingüística, Alemanya, pp.1314-1325.
- Prieto, G., (2015) "Los topónimos que hoy nos parecen indescifrables pueden dejar de serlo en el futuro". *Geografía Infinita*, un blog de Condé Nast Traveler.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1973) *Esbozo para una nueva gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.
- Rodríguez Oliva, C.J., (2014) "Toponimia menor de Malpartida de Plasencia: Las Dehesas". *Revista de Folklore*, nº388.
- < <https://www.geografiainfinita.com/2015/04/los-toponimos-que-hoy-nos-parecen-indescifrables-pueden-dejar-de-serlo-en-el-futuro/>>[fecha de consulta: 16/03/2018]
- Sánchez González de Herrero, M.N., (2017) "Léxico relacionado con la descripción del espacio en la documentación medieval de Mombeltrán (sur de Ávila)". *Revista Investigación Lingüística*, nº20. ISSN: 1139-1146, Universidad de Murcia; pp. 261-287.
- Sánchez Romo, R. (2011) "Análisis contrastivo del cambio lingüístico de la aspiración en el sur de Ávila y Extremadura". *Anuario de Estudios Filológicos XXXIV*, 219-236.
- Tejero Robledo, E., (1973) *Mombeltrán. Historia de una villa señorial*. Madrid, S.M.
- Tejero Robledo, E., (1983) *Toponimia de Ávila*. Ávila, Institución Gran Duque de Alba.
- Trelles, N., (2015) "La sufijación como procedimiento para la creación de nuevas palabras". *Castellano Actual*.
- Varela Ortega, S., (2005) *Morfología léxica: la formación de palabras*. Madrid, Gredos.

## 5. Apéndices

### *Análisis de los nombres de las calles de Mombeltrán (Ávila)*

En este apéndice, hemos llevado a cabo un estudio morfológico y morfosintáctico de los nombres de las calles de Mombeltrán. Se trata de un corpus de setenta y nueve microtopónimos, elaborado siguiendo un modelo de ficha de análisis:

<p style="text-align: center;"><b>NOMBRE COMPLETO</b></p> <p style="text-align: center;">-Aposición directa o indirecta</p> <p style="text-align: center;">-Núcleo del nombre propio</p> <p style="text-align: center;">-Formación de palabras</p> <p style="text-align: center;">-Tipología</p> <p style="text-align: center;">-Observaciones</p>
--

Señalamos que, las voces que aquí aparecen se analizan, desde el punto de vista morfológico, una sola vez, por cuestiones de economía lingüística.

El estudio sobre la tipología de los nombres propios y sobre la flexión de los microtopónimos queda reflejado en el cuerpo del trabajo.

Aquí, simplemente hemos ido analizado término a término, llegando siempre hasta las palabras primitivas y, en alguna ocasión, se han apuntado observaciones que considerábamos relevantes en la evolución del microtopónimo.

Así, hemos creído conveniente hacer, en primer lugar, un listado de todos los microtopónimos (para poder acudir a ello, en caso de que haya alguna duda):

El mirador del Valle	Calle la Paz
Calle la Piscina	Calle Rivertrán
Calle los Chapales	Calle Beltraneja
Calle Viña Perdida	Travesía Puerta de la Villa
Calle Cruz del Rollo	Calle Puerta de la Villa
Calle Cabezuelos	Calle las Olivitas
Calle de los Deportes	Calle Hornos
Calle San Pedro Bautista	Calle Beltrán Cueva
Calle Viña Pena	Calle Castillo
Calle Pajaranca	Calle Mártir don Damián
Travesía	Calle de la Canchuela
Camino de Villarejo	Calle Elena Ruberte
Calle San Blas	
Calle San Blas	Calle Parrancano
Calle las Canalejas	Calle Terrero
Calle Santa Teresa	Calle Cinco Villas
Calle Matorral	Calle Puerta de la Salud
Calle Sierra de Gredos	Calle San Juan Alto
Carretera de las Majadas	Calle San Juan Bajo
Calle los Olivos	Calle tras Casas
Calle el Facho	Calle Triana
Calle Valle del Tiétar	Calle Balcón de San Juan
Calle Carboneros	Calle Hermanos Rivero
Calle Higuera	Calle de las Huertas
Calle Yuste	Calle Arenal
Calle Rey	Calle Polígono Industrial el Cubo
Calle el Caño	Plaza del Quinto Centenario
Calle Ruy García Manso	Calle Obispo Dávila y Cárdenas

Calle Justo Revuelta	Calle Santiago
Calle Fuente Nueva	Calle Juan Pablo II
Calle Dávila y Tapia	Plaza Leones
Calle Avilés	Calle del Cristo
Plaza de la Corredera	Calle Cuesta
Calle José Manuel Fernández de Santiago	Plaza del Ayuntamiento
Calle Pedro Ayala	Calle Vergeles
Calle Soledad	Calle Perales
Calle San Roque	Calle Mártires de la Villa
Calle el Palomar	Calle Virgen de la Puebla
Calle Puerto el Pico	Calle Mayor
Avenida José María	Calle Doctora Paloma Jara

### **EL MIRADOR DEL VALLE** (art + sust+ prep+ art+ sust)

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

El núcleo del nombre propio es *mirador*, que aparece una sola vez en los microtopónimos de Mombeltrán. Se trata de una palabra derivada aspectual de *mirar* y, a su vez, ésta es primitiva sin alomorfia de la raíz. Estamos ante un caso de sustantivo deverbal con el sufijo *-dor*, con el significado de 'lugar' (en este caso). Otros ej.: *comedor, recibidor, asador, vestidor*, etc.

Este núcleo va determinado por el artículo determinado masculino singular *el*, por tanto, concuerda en masculino. Por eso, no funcionará como ambiguo, a diferencia de la mayoría de voces que estamos analizando.

*Del*: es la contracción de la preposición *de* más el artículo masculino singular *el*: palabra primitiva sin alomorfia.

*Valle*: nombre común primitivo sin alomorfia, aunque en la onomástica aparece muchas veces la forma *val*. Encontramos en la provincia de Ávila un municipio llamado *Valdecasas* 'valle de casas'.

Observaciones: calle actual, nombrada en el siglo XXI, que se refiere al lugar desde el que podemos apreciar las vistas del Valle del Tiétar, zona en que se sitúa la localidad de Mombeltrán.

### **CALLE LA PISCINA** ( sust + art + sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

El núcleo es *calle*, nombre común más repetido en el callejero, con mayor frecuencia de uso y, por lo tanto, el de mayor productividad a la hora de crear los microtopónimos.

Es una palabra primitiva sin alomorfia de la raíz. En los microtopónimos abundan también sus derivados *callejón, callejuela* o *calleja*, pero, en nuestro corpus no hemos localizado ninguno.

*La*: artículo determinado femenino singular, primitivo sin alomorfia.

El artículo femenino *la* toma obligatoriamente la forma *el* cuando se antepone a sustantivos femeninos que comienzan por /a/ tónica (gráficamente a- o ha-), con muy pocas excepciones (→ 2.3); así, decimos el águila, el aula o el hacha (y no la águila, la aula o la hacha). Aunque esta forma es idéntica a la del artículo masculino, en realidad se trata, en estos casos, de una variante formal del artículo femenino. El artículo femenino *la* deriva del demostrativo latino *illa*, que, en un primer estadio de su evolución, dio *ela*, forma que, ante consonante, tendía a perder la e inicial: *illa* > (e)la + consonante > la; por el contrario, ante vocal, incluso ante vocal átona, la forma *ela* tendía a perder la a final: *illa* > el(a) + vocal > el; así, de *ela* agua > el(a) agua > el agua; de *ela* arena > el(a) arena > el arena o de *ela* espada > el(a) espada > el espada. Con el tiempo, esta tendencia solo se mantuvo ante sustantivos que comenzaban por /a/ tónica, y así ha llegado a nuestros días. (DLE, 2014)

*Piscina*: nombre común primitivo sin alomorfia; procede directamente del latín.

### **CALLE LOS CHAPALES** (sust+art+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Los*: artículo determinado masculino plural. Cabe señalar que es uno de esos casos en los que los hablantes lo usan como término plural: “Los Chapales están en la parte alta de Mombeltrán”; pero, no es exactamente un *plurale tantum* porque se puede escuchar: “Los Chapales es una calle alejada del pueblo”, a pesar de que sea menos frecuente.

*Chapal*, es un nombre común, derivado aspectual de *chapa*, que se forma mediante el sufijo *-al* ‘lugar abundancial’ (como en *cañaverál* o *sauzal*). La palabra *chapa*, como ‘objeto de metal’, tiene origen onomatopéyico, pero, en este caso, nos encontramos ante un significado distinto. En Mombeltrán se llama *chapa* a cualquier fruta u hortaliza con buen aspecto. Así, cuando la gente recoge su cosecha puede oírse: “Que buena chapa tiene esta manzana”, en el sentido de ‘qué buena pinta’. De ahí que se forme este derivado, porque *Los Chapales* eran una zona de viñas, de árboles frutales.

### **CALLE VIÑA PERDIDA** (sust+sust+verbo)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Viña* es una palabra primitiva sin alomorfia de la raíz.

*Perdida*: participio concordado del verbo *perder* en su forma femenina. *Perder*, por su parte, es primitivo con alomorfia del tema: *perd-* y *pierd-*.

### **CALLE CRUZ DEL ROLLO** (sust+sust+prep+art+sust)

Construcción en aposición directa. (sin preposición).

*Cruz*: palabra primitiva con alografía en *cruz-* y *cruc-* *crucero*, *cruces*, por ejemplo.

*Del*: contracción analizada *supra*.

*Rollo*: palabra primitiva sin alomorfia.

Observaciones: simboliza la justicia en los villazgos que tenían jurisdicción propia. Aquí, el título de villa se otorga por privilegio, mientras que, en otros pueblos de la zona tuvieron que compararlo.

### **CALLE CABEZUELOS** (sust+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Cabezuelo*: nombre que deriva de *cabezo* `cerro alto o cumbre de una montaña'; que a su vez, mediante flexión de género, proviene de su variante femenina *cabeza*, primitiva sin alomorfia. Es un derivado potestativo, que se forma mediante el sufijo diminutivo –*uelo*, pero no se ha producido lexicalización, y el valor que aporta es nocional, es decir de pequeñez.

Observaciones: sobre la tipología de este nombre propio es un orónimo, pues viene del nombre de esta zona montañosa que se conoce como *los Cabezuelos*.

### **CALLE DE LOS DEPORTES**: (sust+ prep+art+sust)

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

*De*: preposición, palabra primitiva, sin alomorfia.

*Los*: artículo analizado *supra*.

*Deportes*: nombre primitivo sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: esta calle ha sido de las últimas que toma su nombre, por las instalaciones deportivas que se han construido en Mombeltrán.

### **CALLE SAN PEDRO BAUTISTA**: (sust+ adj+sust+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*San* es el apócope de *santo*, que a su vez es adjetivo, usado ante nombres propios masculinos de santos, salvo los de Tomás, Tomé, Toribio y Domingo (porque comienzan por *to* y en el caso de *Domingo* es igual porque encontramos la otra dental).

*Pedro* es un nombre propio, antropónimo, masculino, primitivo, con alomorfia de la raíz en el nombre común: *pedra*.

*Bautista*: nombre, derivado aspectual del verbo *bautizar*, formado con el sufijo –*ista* `agente', como en *deportista*, *exhibicionista* *guionista*. Se plantea un problema: aquella que aceptamos como base no es correcta, porque el resultado sería *\*bautic-ista*, y parece que el derivado se forma realmente sobre *baut-*, porque se ha producido un corte de la base.

Observaciones: Nos llama la atención cómo se han combinado las palabras en este nombre propio: *San Pedro* es el apóstol más conocido y el primer papa, según lo identifica la Iglesia Católica, basándose, entre otros argumentos, en las palabras que le

dirigió Jesús: «Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia.» De ahí, que *Pedro* signifique *pedra* `firme como una roca'. Por otro lado, *Bautista* se refiere por antonomasia a San Juan, el precursor de Cristo.

Así, hemos llegado a la conclusión de que San Pedro Bautista, no tiene nada que ver con estos dos santos. San Pedro Bautista fue un misionero franciscano del siglo XVI y es el patrón de San Esteban (del Valle), localidad cercana a Mombeltrán. Era natural de allí, pero sabemos que estudió y vivió en Mombeltrán, siendo después embajador de España en Japón. Su festividad es el 5 de febrero y ese día, en ambos pueblos, al atardecer, se celebra el tradicional Vítor, que consiste en recorrer a caballo las principales calles del pueblo cantando loores al Santo.

El nombre de la calle nos marca, precisamente, el camino que une con el pueblo de San Esteban.

#### **CALLE VIÑA PENA:** (sust+sust+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición)-

*Viña* es un nombre primitivo sin alomorfia de la raíz.

*Pena*: nombre común, es una palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: tanto *Calle Viña Perdida* como *Calle Viña Pena*, toman su nombre de antiguas viñas familiares, amplios terrenos donde se cultivaban vides. Desde el punto de vista morfológico, ambas constan del mismo núcleo y una especificación.

#### **CALLE PAJARANCA:** (sust+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición)

*Pajaranca*: nombre común, derivado potestativo de *pajar* (aunque éste es masculino y *Pajaranca* cambia a forma femenina), con el sufijo despectivo *-anca* (como en *potranca*, *lunanco*), sin lexicalización. *Pajar*, a su vez, es un derivado aspectual de *paja*, mediante el sufijo *-ar* `lugar' (igual que en *palomar*, como veremos luego). *Paja* es un nombre común, primitivo sin alomorfia.

Observaciones: no hay ninguna relación con *pájaro* ni con su familia léxica. Llegamos a esta derivación, porque era zona de trilla: donde se separaba la paja del grano.

Este microtopónimo no es exclusivo de Mombeltrán porque hemos encontrado, también, la *Sierra de la Pajaranca*, que está en Aragón.

### **TRAVESÍA (sust)**

Construcción simple: el núcleo se erige como nombre propio.

*Travesía*: nombre común que funciona como núcleo y que aparece dos veces entre los microtopónimos que estamos analizando. Es un derivado aspectual de *través* y éste es primitivo sin alomorfia. Se forma por afijación con el sufijo *-ía* `cualidad o condición`.

Observaciones: *Travesía* se usa como femenino, sin ninguna ambigüedad, y se refiere a `callejuela que atraviesa entre calles principales`.

### **CAMINO DE VILLAREJO (sust+prep+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

El núcleo del nombre propio es *camino*, palabra primitiva sin alomorfia de la raíz. Solo lo encontramos una vez en el corpus.

*De*: preposición analizada *supra*.

*Villarejo*: nombre propio, topónimo, de un municipio próximo a Mombeltrán. Es un derivado potestativo de *villar* `pueblo pequeño` y se ha formado mediante el sufijo potestativo *-ejo*, diminutivo que aporta un valor despectivo, sin que se produzca lexicalización. A su vez, *villar* es un derivado aspectual de *villa*, palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz, a la que se añade el sufijo *-ar* `conjunto`.

Observaciones: en la construcción se omite *del Valle* porque queda sobreentendido y esto se debe a razones de economía lingüística, pero el nombre completo es *Villarejo del Valle*, por el *Valle del Tiétar*, que es la comarca de montaña donde se localizan estos pueblos.

Villarejo aparece como microtopónimo en diferentes lugares de España y en la provincia de Ávila, en concreto, hay un segundo *Villarejo*, además de éste.

Asimismo, es un apellido de origen toponímico, pero no lo encontramos con este uso en Mombeltrán.

### **CALLE SAN BLAS (sust+adj+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*San*: apócope de *santo*, que ya ha sido analizado *supra*.

*Blas*: nombre propio, antropónimo, masculino, primitivo sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: San Blas es el patrón de invierno en Mombeltrán y su fiesta es el 3 de febrero. Uno de los milagros que se le asignaban a este mártir era la curación de

garganta y por eso, la gente se persigna con aceite bendecido como símbolo de protección.

**CALLE LA BALSA** (sust+art+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*La*: artículo analizado *supra*.

*Balsa*: nombre común primitivo sin alomorfia de la raíz.

**CALLE LAS CANALEJAS** (sust+art+prep)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Las*: artículo determinado, femenino, plural, primitivo sin alomorfia.

*Canalejas*: nombre común, derivado potestativo de *canal*, mediante el sufijo *-eja*, que aporta un valor despectivo o diminutivo, que, además, se ha lexicalizado. *Canal* es primitiva sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: el DLE (2014: s.v. *canaleja*) `pieza de madera unida a la tolva, por donde pasa el grano a la muela´. Podríamos relacionar esto con el molino de aceite, que existió en Mombeltrán y sería el conducto que traía el agua.

Dejando a un lado la definición oficial, para algunos expertos, la palabra *canaleja* es sinónimo de riachuelo, por lo que recibiría el nombre gracias a estos arroyos que esculpen los diversos valles que rodean la localidad. Aceptamos que simplemente es el `canal o conducto por donde circula el agua´.

Lo encontramos en diferentes microtopónimos de España, como en el conocido *Paseo de Canalejas* de Salamanca y, además, es un apellido muy extendido que cuenta con un escudo heráldico o blasón español.

**CALLE SANTA TERESA** (sust+adj+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Santa*: adjetivo, primitivo sin alomorfia, usado aquí en femenino porque concuerda con el nombre propio de *Teresa* que es también primitivo sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: dentro del grupo de hagitopónimos, es el único que encontramos referido a una santa, es decir, en voz femenina.

El nombre de esta calle se refiere a *Santa Teresa de Jesús* o *Santa Teresa de Ávila*, que fue una monja fundadora de la Orden de Carmelitas Descalzos; canonizada y

proclamada doctora de la Iglesia católica; mística y una de las escritoras españolas más relevantes del Siglo de Oro. A pesar de que en Mombeltrán no hay gran devoción por esta santa, en Ávila es la patrona de la ciudad y se celebran grandes fiestas en su honor, por su origen abulense.

#### **CALLE MATORRAL (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Matorral*: nombre común derivado aspectual de *matorro* por afijación con el sufijo *-al* ‘lugar abundancial’ (como en *robledal* o *sauzal*) y se ha producido lexicalización. *Matorro*, a su vez, es un derivado potestativo de *mata* con el sufijo *-orro* (como en *abejorro*), que también se lexicaliza (aunque el DLE incluye marca diatópica: Cantabria.) *Mata* es palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz.

#### **CALLE SIERRA DE GREDOS: (sust+sust+prep+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Sierra*: nombre común, primitivo con alomorfia de la raíz *sierr-* y *serr-*, por ejemplo en *serranilla*, *serrucho*.

*De*: preposición que ya hemos analizado *supra*.

*Gredos*: nombre propio, masculino, singular y primitivo sin alomorfia.

Observaciones: *Sierra de Gredos* es un nombre propio, incluido dentro de los Orónimos. Es una de las sierras más extensas del sistema Central, donde se ubica Mombeltrán.

#### **CARRETERA DE LAS MAJADAS: (sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

En este caso, el núcleo del nombre propio es *carretera*, que aparece solo una vez, en los microtopónimos que estamos analizando.

*Carretera*: nombre común derivado aspectual de *carreta*, con el sufijo *-era* ‘lugar’ (como en *cochera*). *Carreta*, a su vez, es un derivado potestativo de *carro* más el sufijo diminutivo *-eta*, que se ha lexicalizado, como ocurre en *careta*. *Carro* es palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz.

*De* y *las*: preposición y artículo, respectivamente, que ya han sido analizadas *supra*.

*Majadas*: nombre común, primitivo sin alomorfia.

Observaciones: *Las Majadas* es una zona que se encuentra entre Mombeltrán y el Arenal, de ahí que esta calle se llame así porque es el camino actual que nos lleva a este pueblo. De acuerdo con la definición oficial, se entiende aquí como *majada* el 'lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores'.

#### **CALLE LOS OLIVOS** (sust+art+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Los:* artículo analizado *supra*.

*Olivos:* nombre común, al que podemos considerar primitivo (simplemente, flexión de género: de *oliva*), sin alomorfia de la raíz; como ocurre en *billetero/billetera*.

Observaciones: el nombre de esta calle simplemente refleja el tipo de cultivo propio de la zona, que proporciona un sustento básico de aceite para el uso doméstico e, incluso, para el comercio.

#### **CALLE EL FACHO** (sust+art+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*El:* artículo analizado *supra*.

*Facho:* nombre común del que no hemos encontrado ningún origen, y, por eso, vamos a aceptarlo como primitivo. Podría tener relación con el verbo *hacer*, pero, en ningún caso se vincula con el femenino *facha* 'fascista'. Lo que sabemos que *el Facho* era otra gran finca de cultivos.

#### **CALLE VALLE DEL TIÉTAR: (sust+sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

Como ocurre en *Calle Cruz del Rollo*, dentro del sintagma nominal hay un sintagma preposicional para especificar.

*Valle:* ya lo hemos analizado *supra* en *Mirador del Valle*.

*Del:* contracción analizada *supra*.

*Tiétar:* nombre propio, hidrónimo, al que consideramos una palabra primitiva, sin alomorfia.

Observaciones: El río Tiétar es uno de los principales afluentes del Tajo, que da nombre a este valle, comarca de montaña, conocida también como *la Andalucía de Ávila*, por su microclima.

### **CALLE CARBONEROS: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Carboneros*: nombre común, derivado aspectual de *carbón*, mediante el sufijo *-ero* `profesión´ (también en *camionero*, *panadero*). A su vez, *carbón* es palabra primitiva sin alomorfia.

Observaciones: los *carboneros* eran aquellos que se dedicaban a elaborar y vender el carbón en la zona. Relacionado con esto, encontramos, también la *Fuente de Caranegra*.

### **CALLE HIGUERILLA: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Higuerilla*: es un nombre común, derivado potestativo de *higuera* con el sufijo diminutivo *-illa*, que se ha lexicalizado. *Higuera*, a su vez, es un derivado aspectual de *higo*, mediante el sufijo *-ero/-era* `árbol´ (como en *limonero*). *Higo* es palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: Este microtopónimo es también un municipio que pertenece a Mombeltrán y llamado *La Higuera* o *La Higuerilla*. El hecho de que la localidad tenga un artículo determinado femenino singular *La*, nos indica que, probablemente, en Mombeltrán, la gente diga *Calle la Higuerilla*, aunque en el callejero aparezca sin la determinación.

### **CALLE YUSTE: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Yuste*: nombre propio, apellido toponímico (de origen vasco) que pasa a formar parte de microtopónimos. Lo consideramos primitivo sin alomorfia.

### **CALLE REY: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Rey*: nombre común, primitivo con alomorfia y alografía en la raíz, debido a que el femenino lleva moción con derivación y el plural como neutralización: *rey-* y *rei-* (ej.: *reyes*, *reina*, *reinado*).

Observaciones: En la placa pone *Calle del Rey Enrique III de Castilla*, pero en nuestro mapa del callejero (fuente directa de este estudio) el nombre es más breve por razones

de economía lingüística y, por otro lado, los vecinos utilizan el nombre corto, por ejemplo para recibir su correspondencia.

Este rey fue el que otorgó a Mombeltrán el título de villa, en 1393.

En tiempos de la República intentaron quitar ese nombre pero no llegaron a ejecutar nada.

### **CALLE DEL CAÑO: (sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

*Del:* contracción analizada *supra*.

*Caño:* nombre común primitivo sin alomorfia.

Observaciones: en la *Plaza Real* (actual *Plaza del Ayuntamiento*) había una fuente con dos caños y el agua se recogía y bajaba por esta calle, de ahí ese nombre.

En el siglo XV se identifica como *Calle Entrevergeles*, porque en algunos documentos se muestra que el *Hospital de San Andrés* está ubicado entre la *Calle de la Viña Vieja* (actual *Corredera*) y la *Calle Entrevergeles*. La *Calle Vergeles* es lo que nos queda de esto.

Durante la dictadura se llamó *Calle José Antonio Primo de Rivera*.

### **CALLE RUY GARCÍA MANSO: (sust+sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Ruy:* hipocorístico del nombre propio, antropónimo *Rodrigo*, en época antigua *Roderico*. Se produce por abreviamiento, por el desgaste del uso.

*García:* nombre propio, apellido patronímico, primitivo sin alomorfia.

*Manso:* nombre propio, apellido, primitivo sin alomorfia.

Observaciones: Ruy García Manso fue un personaje ilustre: Sacerdote, Arcipreste de Arenas y Prior de la Catedral de Ávila, funda en 1517 el Hospital de San Andrés, para pobres y caminantes que pasaban por la villa.

### **CALLE JUSTO REVUELTA: (sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Justo:* adjetivo que se ha recategorizado aquí como nombre propio, antropónimo, masculino. *Justo* es palabra primitiva con alomorfia en *just-*, *juic-* y *juzg-* (*juicio*, *juzgado*, *ajusticiar*, etc.).

*Revuelta*: participio concordado del verbo *revolver* en su forma femenina. *Revolver*, por su parte, deriva del verbo *volver* más el prefijo *re-* 'repetición'. *Volver* es palabra primitiva con alomorfia del tema: *volv-* *vuelv-* y *vuel-*.

En *Revuelta* se produce, de nuevo, la categorización como nombre propio: apellido.

Observaciones: Esta calle se llamaba antes *Calle Real* y fue una de las más primitivas, que unía la *Plaza Real* con la *Plaza de la Viña Vieja*.

### **CALLE FUENTE NUEVA: (sust+sust+adj)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Fuente*: nombre común primitivo con alomorfia de la raíz: *fuent-* y *font-* (ej.: *fontana*, *fontanería*).

*Nueva*: adjetivo concordado en femenino singular, primitivo y, de nuevo, con alomorfia en *nuev-* y *nov-* (ej.: *novísimo*).

### **CALLE DÁVILA Y TAPIA: (sust+sust+conj+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Dávila*: apellido, que viene de unir la preposición *de* y el nombre propio, topónimo: *Ávila* (ciudad y provincia a la que pertenece Mombeltrán). Se produce la aféresis en la preposición: *D'Ávila*.

*Y*: conjunción coordinante copulativa, palabra primitiva, sin alomorfia pero con la variante *e*, que se usa cuando la palabra que viene comienza por *i* latina, para evitar la cacofonía.

*Tapia*: nombre común, primitivo, sin alomorfia. En este caso, se ha recategorizado como nombre propio: es un apellido de origen toponímico.

Observaciones: esta calle deja constancia de un personaje histórico destacado en Mombeltrán: el Arcipreste Don Jacinto Dávila y Tapia, que tuvo grandes iniciativas de interés para su Villa.

### **CALLE AVILÉS: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Avilés*: nombre propio, topónimo propiamente dicho, del que solo podemos decir tiene una sufijo *-és*, presente en otros lugares de la geografía asturiana como *Urbiés* o *Pendillés*. Además, es un sufijo productivo para formar gentilicios como se da también

en *francés, barcelonés*. Lo consideramos primitivo, porque no es posible llegar a la palabra base desde una perspectiva sincrónica.

**PLAZA DE LA CORREDERA: (sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

El núcleo del nombre propio es *plaza* que no había aparecido hasta y lo vamos a encontrar en cuatro ocasiones a lo largo de este estudio de microtopónimos. *Plaza* es un nombre común, primitivo, sin alomorfia de la raíz.

*De y la*: voces analizadas *supra*.

*Corredera*: nombre común, derivado aspectual del verbo *correr*, mediante el sufijo *-dero/-dera* ‘lugar’ (como en *desfiladero*). Es un sustantivo deverbal y *correr* es la palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: su nombre anterior era *Plaza de la Viña Vieja*: el centro comercial y administrativo del pueblo; una de las zonas principales y, además, el lugar donde se ubicaba el Barrio de la Judería.

En esta plaza se empiezan a celebrar las corridas de toros y los encierros y de ahí toma el nombre de *Corredera* en el siglo XVI.

**CALLE JOSÉ MANUEL FERNÁNDEZ DE SANTIAGO:  
(sust+sust+sust+sust+prep+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*José*: nombre propio, antropónimo, masculino, primitivo, sin alomorfia.

*Manuel*: nombre propio, antropónimo, masculino, primitivo sin alomorfia.

*Fernández*: apellido patronímico, que deriva de *Fernando* mediante el sufijo *-ez* ‘hijo de’ (como ocurre también en *Sánchez*). *Fernando* es un nombre propio, antropónimo, primitivo sin alomorfia.

Encontramos, de nuevo en la construcción nominal una preposición que especifica al nombre propio:

*De*: preposición, analizada *supra*.

*Santiago*: nombre propio masculino, que se forma al unir *Sant(o)* y *Yago/Thiago*. Por razones de fonética sintáctica, cuando hay dos palabras en contacto, que se dicen tantas veces juntas acaban “fusionándose”.

Observaciones: José Manuel Fernández de Santiago es natural de Arenas de San Pedro, político y consejero de la Cortes de Castilla y León. El nombre de esta calle se fija ya en el siglo XXI.

**CALLE PEDRO AYALA: (sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Pedro:* nombre propio masculino español, primitivo, con alomorfia de la raíz, en el nombre común *pedra*.

*Ayala:* apellido de origen toponímico, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: esta calle toma el nombre en honor del obispo Fray Pedro de Ayala, también nacido en Arenas de San Pedro y que eligió Mombeltrán, para morir en el convento de la Torre.

**CALLE SOLEDAD: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Soledad:* nombre común derivado aspectual del adjetivo *solo*, mediante el sufijo *-edad* ‘cualidad’ (con las variantes *-dad*, *-idad*), como tenemos, p. ej., en *gravedad*, *casualidad*, etc. *Solo* es palabra primitiva sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: Lo que ahora conocemos como *Parque de la Soledad* o *Alameda de la Soledad*, recibe su nombre por la *Ermita de Nuestra Señora de la Soledad*, que se encuentra allí; pero, antes, se llamó *Plaza de la Cebada*.

**CALLE SAN ROQUE: (sust+adj+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*San:* analizado *supra*.

*Roque:* nombre propio, antropónimo, masculino, singular, primitivo.

Observaciones: San Roque es, junto a la Virgen de la Puebla, el patrón del pueblo y las fiestas en su honor se celebran el 16 de agosto.

**CALLE EL PALOMAR: (sust+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*El:* artículo analizado *supra*.

*Palomar:* nombre común derivado aspectual de *paloma* mediante el sufijo *-ar* ‘lugar’.

*Paloma* es palabra primitiva, sin alomorfia.

Observaciones: el nombre de la calle se ha puesto recientemente y da nombre también al actual *Barrio del Palomar*, pero su origen viene de una antigua finca familiar, de los hermanos Rivero, en la que tenían todo tipo de animales.

### **CALLE PUERTO EL PICO: (sust+sust+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Puerto:* nombre común primitivo, con alomorfia de la raíz en *pue-/por* (ej.: *portazgo*).

*El:* artículo analizado *supra*.

*Pico:* nombre común, primitivo, sin alomorfia, que aquí pasa a nombre propio, topónimo.

Observaciones: el Puerto el Pico es un puerto de montaña, que constituye un paso natural de la Cañada Real Leonesa Occidental. La utilizaron los romanos para subir el hierro de las Ferrerías de Ávila (Arenas de San Pedro) y posteriormente fue usada por la Mesta para la trashumancia de ganados.

### **AVENIDA JOSÉ MARÍA (sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

El núcleo del nombre propio, en este caso, es *avenida*, que aparece por primera vez y, únicamente aquí, en el estudio que estamos realizando. *Avenida* es un nombre común, derivado aspectual del verbo *avenir* con el sufijo *-ida* 'acción o resultado', como de *salir, salida*; de *huir, huida*; que presenta variación alomórfica, pues también tenemos *-ido, -ado, -ada* (*bebido, peinado, llamada*). *Avenir*, por su parte, deriva del verbo *venir* más el prefijo *a-*, que en este caso no aporta un significado claro recurrente. Sin embargo, podría ser 'hacia' como en *juntar* y *ajuntar*. Por último, señalamos que *venir* es palabra primitiva con alomorfia del tema: *ven-/ vien-/ vin-/ veng-/ vend-* .

*José:* analizado *supra*.

*María:* nombre propio, antropónimo, femenino, primitivo sin alomorfia.

Observaciones: En este caso, hay que analizarlos juntos; *José María* es un nombre propio masculino que deriva de la combinación de los nombres españoles de los padres de Jesús: San José y la Virgen. Estos nombres también pueden combinarse en orden inverso como *María José* que pasa a ser un nombre femenino. El género del nombre compuesto se considera según el género del primer componente.

### **CALLE LA PAZ: (sust+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*La*: artículo analizado *supra*.

*Paz*: nombre común primitivo sin alomorfia aunque en sus derivados hay alografía *paz-* / *pac-* (como en *pacifista*).

### **CALLE RIVERTRÁN: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Rivertrán*: nombre propio, formado por acronimia, mediante *River* (apellido de los hermanos Rivero) y el *Trán* (de Mombeltrán). Es un acrónimo cruzado sobre dos palabras, que toma el principio de la primera y el final de la segunda.

### **CALLE BELTRANEJA: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Beltraneja*: apelativo, derivado potestativo de *Beltrán*, que es un nombre propio, antropónimo masculino al que se añade el sufijo *-eja* `despectivo'. *Beltrán* es primitivo, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: Es el apodo peyorativo con que llamaban a la princesa Juana, hija del rey Enrique IV de Castilla, sus enemigos, por suponerla hija del noble Beltrán de la Cueva, valido del rey. Este personaje histórico ha pasado a conocerse como *Juana la Beltraneja*. En Mombeltrán, sabemos la importancia que tuvo Beltrán de la Cueva, hasta el punto de que el pueblo toma ese nombre por capricho suyo.

### **TRAVESÍA PUERTA DE LA VILLA: (sust+sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

Por segunda vez, el núcleo del nombre propio es *travesía*, ya analizado antes.

*Puerta*: nombre común, primitivo, con alomorfia de la raíz en *puert-/ port-* (ej.: *portero*, *portal*, etc.).

A continuación, vemos que el nombre *puerta* está especificado mediante el sintagma preposicional *de la villa*:

*De* y *la*: analizadas *supra*.

*Villa*: nombre común, primitivo sin alomorfia.

### **CALLE PUERTA DE LA VILLA: (sust+sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

Este microtopónimo es igual que el anterior, salvo por el núcleo que ahora es *calle* y se diferencia por la amplitud y la importancia que ésta tenía. *Puerta de la Villa* era otro de los accesos al pueblo, por la parte sur, que se comunicaba con la Plaza de la Viña Vieja, centro comercial, como hemos dicho antes. Esta entrada y la de la Calle Mayor eran las principales del pueblo.

### **CALLE LAS OLIVITAS: (sust+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Las*: artículo analizado *supra*.

*Olivitas*: nombre común que deriva de *oliva*. Es un derivado potestativo, mediante un sufijo diminutivo *-ita* (el más neutro, se usa en todas partes en la península.) No se ha lexicalizado y, por tanto, el valor que aporta es nocional: 'pequeñez'. Por su parte, *oliva* es palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: hay dos calles con nombre muy similares: *Calle las Olivitas* y *Calle los Olivos*, pero, ésta hace referencia al antiguo *Paseo de las Olivitas*, mientras que el otro nombre es actual.

### **CALLE HORNOS: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Hornos*: nombre común, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: esta calle toma ese nombre porque antiguamente se ubicaban allí hornos de leña donde se hacía el pan.

### **CALLE BELTRÁN CUEVA (sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Beltrán*: ha sido analizado *supra*, en *Calle Beltraneja*.

*Cueva*: nombre común primitivo, con alomorfia en *cuev-/ cov-* (como en *covachero*: gentilicio de Cuevas del Valle, que es el pueblo más próximo a Mombeltrán

.

### **CALLE CASTILLO: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Castillo*: nombre común primitivo, sin alomorfia. Desde el punto de vista diacrónico, se podrían apuntar muchos datos, por el mantenimiento que hubo del diptongo *-ie-* y por

su relación con Castilla `tierra de castillos´. Sin embargo, aquí proponemos un análisis sincrónico de los términos y no podemos tratar cuestiones de evolución.

**CALLE MÁRTIR DON DAMIÁN: (sust+sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Mártir*: nombre común, primitivo, sin alomorfia.

*Don*: nombre común, primitivo, con alomorfia en su otra evolución *dueño*, que es un doblete etimológico. Voz que antecede al nombre de la persona y que se usa como una expresión de respeto, cortesía o distinción social.

*Damián*: nombre propio, antropónimo masculino, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: este microtopónimo nos deja constancia de un párroco que fue muy conocido en Mombeltrán. Murió en 1936, víctima de la Guerra Civil y ha sido beatificado hace poco tiempo; de ahí, deducimos que el nombre de la calle es reciente.

**CALLE DE LA CANCHUELA: (sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

*De* y *la*: analizadas *supra*.

*Canchuela*: nombre común derivado de *cancho/a*. Es un derivado potestativo, que se forma mediante sufijación con el diminutivo *-uelo*, pero no se ha producido lexicalización, y el valor que aporta es nocional, es decir de pequeñez. *Cancho* `peñasco grande´ es, por su parte, palabra primitiva, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: Destacamos que todos aquellos microtopónimos relacionados con piedras o rocas como *las Lanchas* y *las Puentes*, que dan nombre a pequeños ríos de Mombeltrán y, como estamos viendo, *la Canchuela*, se han mantenido en su forma femenina.

Esta calle durante la dictadura se cambió a Calle General Mola.

**CALLE ELENA RUBERTE: (sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Elena*: nombre propio, antropónimo femenino, primitivo, con alografía en la variante con *h*: *Helena*.

*Ruberte*: apellido, del que no hemos encontrado una base para establecer una derivación; así, pues, lo consideramos primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: Elena Ruberte es considerada hija ilustre de esta villa, pero de la que no tenemos mucha información. Nos llama la atención que junto con la de Paloma Jara sean las únicas calles con nombres femeninos en esta localidad.

**CALLE PARRANCANO: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Parrancano*: nombre común, que parece derivar de \**parranco/a* al que se añade el sufijo *-ano* `relativo a´ (como en *provinciano*). Pero, en este caso, no encontramos una base primitiva que se ajuste a este significado. Según el DLE (2014: s.v. *a parrancas*) significa `a horjacadadas´ y encontramos una definición de *parrancano* `dícese de la persona con las piernas arqueadas´ y esto podría guardar relación con la postura que la gente adoptaba para trabajar en el campo.

**CALLE TERRERO: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Terrero*: nombre común derivado de *tierra*. Se trata de un derivado aspectual, formado por el sufijo *-ero* `lugar´ (como en *paragüero* y *hormiguero*). *Tierra*, a su vez, es palabra primitiva con alomorfía de la raíz en *tierr-* y *terr-*.

Observaciones: se llama *el Terrero* por la pendiente que tiene, que suponía un arrastre de tierra por los carros que traían la madera de la parte norte del pueblo.

**CALLE CINCO VILLAS: (sust+adj`+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Cinco*: usado aquí como adjetivo determinante, numeral, cardinal (aunque puede ser también pronombre). Es una palabra primitiva, sin alomorfía.

*Villas*: ya lo hemos analizado *supra*.

Observaciones: esta calle hace referencia al *Barranco de las Cinco Villas*. Es una comarca natural, perteneciente al Valle del Tiétar y formada por cinco pueblos que son: Mombeltrán (como capital), San Esteban del Valle, Villarejo del Valle, Santa Cruz del Valle y Cuevas del Valle.

Hay otros microtopónimos con el nombre de *Cinco Villas*, por ejemplo, en Aragón, con el mismo sentido de comarca que incluye cinco pueblos. Además, encontramos un municipio llamado *Cincovillas* en Madrid.

**CALLE PUERTA DE LA SALUD: (sust+sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

Hay otra calle con una estructura paralela llamada *Calle Puerta de la Villa*; por eso, no es necesario volver a analizar *puerta*. Ahora, la especificación se hace con el sintagma preposicional *de la salud*.

*De* y *la*: analizadas *supra*.

*Salud*: nombre común, primitivo, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: la *Puerta de la Salud* se sitúa en la parte trasera de la iglesia de Mombeltrán y fue abierta por el arcipreste Don Jacinto Dávila y Tapia, suprimiendo la Capilla de San Antonio Abad. Él mismo escribía:

«[...] ha sido obra muy bien recibida por la sanidad y frescura que a dado a la Yglesia, que padezía los achaques del mal olor por no tener ventilación a la parte del septemtrio y ser muy estéril de tierra hacia el sitio de este altar[...]» (Tejero Robledo, 1973: 138)

**CALLE SAN JUAN ALTO: (sust+adj+sust+adj)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*San*: analizado *supra*.

*Juan*: nombre propio, antropónimo, masculino, primitivo, sin alomorfia.

*Alto*: adjetivo, masculino, por la concordancia con el nombre, primitivo, sin alomorfia.

**CALLE SAN JUAN BAJO: (sust+adj+sust+adj)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

Es la misma construcción que la anterior pero, cambia el adjetivo que lo califica, ahora es *San Juan Bajo*.

*Bajo*: también adjetivo, masculino, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: la oposición *alto/ bajo* hace referencia a las dos zonas que estaban situadas alrededor de la Iglesia de San Juan Bautista. El barrio de San Juan Alto, por encima de la iglesia y el otro, en la parte baja, más hacia el sur. Esta distinción es importante porque es la zona primitiva de Mombeltrán y se documenta ya en los siglos XIII-XIV. Se trata, entonces, del primer núcleo de población, son los microtopónimos más antiguos que provienen del título de la parroquia.

Ahora sí, nos referimos a *San Juan Bautista*: considerado por los cristianos el precursor de Cristo, por haber anunciado su venida; usaba el bautismo como sacramento central de su movimiento mesiánico y la mayoría acepta que él bautizó a Jesús.

**CALLE TRAS CASAS: (sust+prep+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

Por primera vez, encontramos la preposición *tras*, que es palabra primitiva, sin alomorfia. Antes, siempre había aparecido la preposición *de* en nuestro estudio.

*Casas*: nombre común, primitivo, sin alomorfia de la raíz.

Observaciones: también es una de las calles más antiguas; su nombre se refiere a` las casas del otro lado´, lo que hay a continuación de San Juan Alto.

**CALLE TRIANA: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Triana*: nombre propio, topónimo primitivo, sin alomorfia. Hace referencia al microtopónimo del conocido barrio de Sevilla.

**CALLE BALCÓN DE SAN JUAN: (sust+sust+prep+adj+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Balcón*: nombre común, tomado directamente del italiano, al que consideramos primitivo, sin alomorfia, aunque podría parecer un derivado mediante el sufijo aumentativo *-ón*, pero no es el caso.

La construcción sigue con una especificación: *de San Juan*. Las voces que constituyen esta especificación ya han sido analizadas *supra*.

Observaciones: esta especificación nos remite a lo que dijimos antes: es otra de las calles más antiguas, porque sabemos que los primeros pobladores se situaron en la zona alta, la más cercana a la iglesia. Es una calle con forma similar a la de un balcón o mirador, ubicada precisamente en el barrio San Juan Alto.

**CALLE HERMANOS RIVERO: (sust+sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Hermanos*: nombre común, primitivo, sin alomorfia de la raíz.

*Rivero*: apellido de origen toponímico, usado aquí como masculino al concordar con el nombre que le precede. Lo consideramos primitivo, sin alomorfia.

**CALLE DE LAS HUERTAS: (sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

*Huertas*: nombre común, primitivo, con flexión de género *huerto*. Presenta alomorfia de la raíz en *huert-* y *hort-* (como en *hortaliza* y *horticultor*).

**CALLE ARENAL: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Arenal*: nombre común que deriva de *arena*. Es un derivado aspectual, formado por el sufijo *-al* 'lugar'. *Arena* es palabra primitiva, sin alomorfia.

Observaciones: *arenal* es un nombre común que pasa a nombre propio, topónimo: *El Arenal*, que es un pueblo de Ávila, bastante cercano a Mombeltrán. Sin embargo, al no poner el artículo determinado *el*, puede llevar a confusión porque se puede pensar, simplemente, en 'zona de arenales' y esta calle deja constancia del camino viejo que comunicaba con *el Arenal*. Actualmente, hemos dicho que el camino está en la *Carretera de las Majadas*.

*Arenal* es una zona o lugar de arrastres de arena.

**CALLE POLÍGONO INDUSTRIAL EL CUBO: (sust+sust+adj+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Polígono*: nombre compuesto, en sentido amplio (ya que no existen las palabras autónomamente, por sí mismas); formado por las raíces cultas *poli-* del griego *poly* 'muchos' y *-gono* de *gonia* 'ángulos'. Y "polígono industrial" podría ser compuesto sintagmático.

*Industrial*: adjetivo, concordado, en este caso, como masculino, que deriva de *industria*. Es un derivado aspectual, formado con el sufijo *-al* 'relación o pertenencia' (como en *cultural* o *municipal*). *Industria* es un nombre común, primitivo, sin alomorfia.

*El*: artículo analizado *supra*.

*Cubo*: nombre común, primitivo que flexiona el género: *cuba*.

Observaciones: *cubo* en esta construcción significa 'estanque que se hacía en los molinos para acumular agua a fin de mover la muela', porque en esa zona hay un molino de agua. Actualmente, se ha creado un polígono, pero los habitantes que tienen terrenos o fincas por allí, siguen refiriéndose a esa zona como el *Molino del Cubo*.

**PLAZA DEL QUINTO CENTENARIO: (sust+prep+art+dj+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

*Plaza*: nombre común, primitivo, sin alomorfia de la raíz.

*Del*: contracción que se ha analizado *supra*.

*Quinto*: adjetivo determinante, numeral, ordinal, primitivo, sin alomorfia.

*Centenario*: es un derivado aspectual de *centena* mediante el sufijo *-ario* `relativo a´ como en *monetario* o *rutinario*. *Centena*, a su vez se ha formado con el sufijo *-ena* `conjunto de´, como numeral colectivo, que se da también en *docena* o *decena*. Así, llegamos a la palabra primitiva que es *ciento* con alomorfia evidente en *cient-/cent-* (*céntimo*, *centigramo*), de la que *cien* es apócope.

Observaciones: el nombre de esta plaza se debe a la celebración del quinto centenario del descubrimiento de América y se denomina así en conmemoración de aquellos vecinos de Mombeltrán (y alrededores) que marcharon a explorar el nuevo continente.

**CALLE OBISPO DÁVILA Y CÁRDENAS: (sust+sust+sust+conj+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Obispo*: nombre común, primitivo con alomorfia en la raíz culta: *obisp-* y *episcop-*, como ocurre en la palabra *episcopal*.

*Dávila*: ha sido analizado *supra*.

*Y*: conjunción analizada *supra*.

*Cárdenas*: nombre común, que se ha recategorizado como nombre propio, apellido toponímico, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: microtopónimo que se refiere a Don Pedro Manuel Dávila y Cárdenas, natural de Mombeltrán. De sus aportaciones sabemos que fundó la *Capilla de las Angustias* en la iglesia del pueblo, también una Cátedra de enseñanza (sobre gramática) y, además, fue obispo de Canarias y de Plasencia.

Es evidente la relación con el señor Dávila y Tapia; pues bien, Don Jacinto Dávila era su tío y tuvo el honor de bautizarlo.

**CALLE SANTIAGO: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Santiago*: analizado *supra*.

**CALLE JUAN PABLO II: (sust+sust+sust+adj)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Juan*: analizado *supra*.

*Pablo*: nombre propio, antropónimo, masculino, primitivo, sin alomorfia.

*Segundo*: adjetivo determinante, numeral, ordinal, primitivo, sin alomorfia.

**PLAZA LEONES: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Leones*: nombre común, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: Esta plaza toma el nombre por una antigua casa blasonada, que se encuentra allí, con dos enormes leones en su fachada.

**CALLE DEL CRISTO: (sust+prep`+art+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

*Del*: contracción analizada *supra*.

*Cristo*: nombre común, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: se debe a una capilla que hubo ahí y desapareció, pero el Cristo sigue estando en ese mismo lugar.

**CALLE CUESTA: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

Las palabras que forman esta construcción ya han sido analizadas *supra*.

Observaciones: aquí se encontraba el antiguo barrio mozárabe, donde se ubicaban los principales talleres de artesanía (cerámica, barro, cuero). Al tener el título de villa, la gente venía al mercado y suponía una de las entradas principales a Mombeltrán.

No ha quedado ningún resto del árabe o mozárabe en nombres.

**PLAZA DEL AYUNTAMIENTO: (sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición indirecta (con preposición).

*Del*: contracción analizada *supra*.

*Ayuntamiento*: nombre común, derivado aspectual del verbo *ayuntar*, mediante el sufijo *-miento* `resultado y efecto´ de la acción del verbo (como ocurre también en *acortamiento* y *enamoramiento*). En este caso, *ayuntamiento* se convierte en

`corporación compuesta por el alcalde y varios concejales para la administración de los intereses de un municipio´.

Observaciones: Esta plaza se llamó *Plaza Real*, se cambió durante la dictadura a *Plaza del Generalísimo* y en el siglo XXI recibe este nombre.

**CALLE VERGELES: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Vergeles:* nombre común, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: vuelve a aparecer un nombre que deja constancia de una zona o finca donde se cultivaba.

**CALLE PERALES: (sust+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Perales:* nombre común, derivado aspectual de *pera*, mediante el sufijo *-al* `lugar abundancial´. *Pera* es palabra primitiva, sin alomorfia.

**CALLE MÁRTIRES DE LA VILLA: (sust+sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

Nuevamente, las palabras que forman esta construcción han sido ya analizadas *supra*.

**CALLE VIRGEN DE LA PUEBLA (sust+sust+prep+art+sust)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Virgen:* nombre común, femenino por antonomasia, primitivo sin alomorfia.

*Puebla:* nombre común, primitivo, con alomorfia en la raíz: *pueb-* y *pobl-* (en *población*).

Observaciones: La Virgen de la Puebla es la patrona de Mombeltrán, cuya festividad se celebra el 2 de julio. *Puebla* tiene el significado de `población, pueblo´, que ya está en desuso. Por lo que hemos investigado, parece que la zona que se conoce como *Las Pueblas*, fue el primer asentamiento de población del Valle y luego pasó al nombre de la Virgen porque, según la leyenda, fue allí donde se le apareció a un leñador.

**CALLE MAYOR: (sust+adj)**

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Mayor:* adjetivo en grado comparativo, primitivo, sin alomorfia.

Observaciones: de nuevo, nos encontramos con una de las calles más antiguas, que ha mantenido siempre el mismo nombre. Actualmente, el pueblo se divide en dos, en torno a esta calle, que es, además, la carretera nacional que atraviesa Mombeltrán.

**CALLE DOCTORA PALOMA JARA** (sust+sust+sust+sust)

Construcción en aposición directa (sin preposición).

*Doctora:* nombre común, femenino por moción frente a doctor, primitivo, sin alomorfía.

*Paloma:* nombre común recategorizado aquí como nombre propio, antropónimo, femenino, primitivo, sin alomorfía.

*Jara:* nombre común recategorizado, de la misma manera, como nombre propio, apellido, es primitiva, sin alomorfía.

Observaciones: Colocamos esta calle al final porque es la última que ha tomado nombre en el año 2017, en homenaje a esta doctora: Paloma Jara. Ella es natural de Mombeltrán, especializada en pediatría hepática, en el Hospital Universitario La Paz.

Podemos señalar, a modo de curiosidad, que, junto con la *Calle Elena Ruberte*, son las únicas calles con nombres femeninos, además de *Calle Santa Teresa*, pero ésta se localiza en el grupo de los Hagiotopónimos.

**Mapa callejero de Mombeltrán (por barrios y zonas)**

